



hp deskjet 9650 • 9670 • 9680



i n v e n t

Getting Started Guide

Guide de mise en marche

**Leitfaden zur
Inbetriebnahme**

Beknopte handleiding

Guida introduttiva

دليل بدء التشغيل

before setup

- **Windows:** Install the printer software first. Only connect the USB or parallel cable when prompted.
- **Network and Mac OS:** Connect the printer before installing the printer software.

Copyright Information

© 2003 Copyright Hewlett-Packard Development Company, LP

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

Edition 1, 9/2003

Notice

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

A user of the Hewlett-Packard product associated with this guide is granted a license to: a) print hard copies of this user guide for PERSONAL, INTERNAL, or COMPANY use subject to the restriction not to sell, resell, or otherwise distribute the hard copies; and b) place an electronic copy of this user guide on a network server, provided access to the electronic copy is limited to PERSONAL, INTERNAL users of the Hewlett-Packard product associated with this guide.

Informations sur le copyright

© 2003 Copyright Hewlett-Packard Development Company, LP

Toute reproduction, adaptation ou traduction de ce document sans autorisation écrite préalable est interdite, sauf dans les limites prévues par les lois gouvernant les droits d'auteur.

Edition 1, 9/2003

Avertissement

Les informations presentees dans les presentes document sont susceptibles d'etre modifiees sans preavis.

Les seules garanties pour les produits et les services HP sont enoncees dans les declarations de garantie expresse accompagnant lesdits produits et services. Aucun element des presentes ne doit etre construit ou interprete comme constituant une garantie additionnelle. HP ne saura etre tenu responsable des omissions ou erreurs editoriales ou techniques contenues dans les presentes.

Un utilisateur du produit Hewlett-Packard associe a ce manuel se voit accorder le droit : a) d'imprimer des copies de ce manuel d'utilisation a titre PERSONNEL, INTERNE ou PROFESSIONNEL avec la restriction de ne pas vendre, revendre ou autrement distribuer les copies imprimees ; et b) de placer une copie en format electronique de ce manuel d'utilisation sur un serveur de reseau, a condition que l'acces a cette copie soit limite a un usage PERSONNEL, INTERNE du produit Hewlett-Packard associe a ce manuel.

Safety Information



Always follow basic safety precautions when using this product to reduce risk of injury from fire or electric shock.

- 1 Read and understand all instructions in the documentation that comes with the printer.
- 2 Use only a grounded electrical outlet when connecting this product to a power source. If you do not know whether the outlet is grounded, check with a qualified electrician.
- 3 Observe all warnings and instructions marked on the product.
- 4 Unplug this product from wall outlets before cleaning.
- 5 Do not install or use this product near water, or when you are wet.
- 6 Install the product securely on a stable surface.
- 7 Install the product in a protected location where no one can step on or trip over the line cord, and the line cord cannot be damaged.
- 8 If the product does not operate normally, see "Troubleshooting" in the onscreen user's guide on the Starter CD.
- 9 There are no user-serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.
- 10 Install the product in a protected location where no one can step on or trip over the line cord, and the line cord cannot be damaged.
- 11 If the product does not operate normally, see Troubleshooting in the onscreen user's guide on the Starter CD.
- 12 There are no user-serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.

Consignes de sécurité



Respectez toujours les précautions de sécurité élémentaires quand vous utilisez ce produit afin de réduire les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques.

- 1 Lisez et comprenez toutes les instructions contenues dans la documentation livrée avec l'imprimante.
- 2 Utilisez toujours une prise de courant avec mise à la terre lors du branchement de ce produit à une source d'alimentation. Si vous ne savez pas si une prise de courant est mise à la terre, consultez un électricien qualifié.
- 3 Suivez tous les avertissements et toutes les instructions indiqués sur le produit.
- 4 Débranchez cet appareil des prises murales avant de procéder à un nettoyage.
- 5 N'installez jamais cet appareil près d'une source d'eau, ni si vous êtes mouillé.
- 6 Installez l'appareil en toute sécurité sur une surface stable.
- 7 Installez l'appareil en un lieu protégé où personne ne risque de marcher ou de trébucher sur le cordon, et où le cordon ne risque pas d'être endommagé.
- 8 Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, reportez-vous à la section «Dépannage» du manuel d'utilisation en ligne sur le CD de démarrage (Starter CD).
- 9 L'appareil ne contient aucune pièce dont l'entretien doit être réalisé par l'utilisateur. Confiez l'entretien à du personnel qualifié.
- 10 Installez l'appareil en un lieu protégé où personne ne risque de marcher ou de trébucher sur le cordon, et où le cordon ne risque pas d'être endommagé.
- 11 Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, reportez-vous à la section «Dépannage» du manuel d'utilisation en ligne sur le CD de démarrage (Starter CD).
- 12 L'appareil ne contient aucune pièce dont l'entretien doit être réalisé par l'utilisateur. Confiez l'entretien à du personnel qualifié.

Veiligheidsinformatie



Neem bij gebruik van dit product altijd elementaire veiligheidsvoorzorgen in acht om het risico van letsel door brand of elektrische schokken te beperken.

- 1 Zorg dat u alle instructies in de bij de printer behorende documentatie heeft gelezen en begrepen.
- 2 Sluit dit product altijd aan op een geaard stopcontact. Als u niet weet of het stopcontact geaard is, kunt u dit laten controleren door een erkend elektricien.
- 3 Neem alle op dit product vermelde waarschuwingen en instructies in acht.
- 4 Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact voordat u dit product reinigt.
- 5 Plaats of gebruik dit product niet in de buurt van water of als u nat bent.
- 6 Zorg dat het product stevig op een stabiel oppervlak staat.
- 7 Zet het product op een veilige plaats waar niemand op het netsnoer kan trappen of erover kan struikelen en waar het netsnoer niet kan worden beschadigd.
- 8 Zie 'Problemen oplossen' in de elektronische gebruikershandleiding op de Starter CD als het product niet naar behoren werkt.
- 9 Dit product bevat geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen. Laat onderhoudswerkzaamheden over aan erkende onderhoudsmonteurs.
- 10 Zet het product op een veilige plaats waar niemand op het netsnoer kan trappen of erover kan struikelen en waar het netsnoer niet kan worden beschadigd.
- 11 Zie 'Problemen oplossen' in de elektronische gebruikershandleiding op de Starter CD als het product niet naar behoren werkt.
- 12 Dit product bevat geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen. Laat onderhoudswerkzaamheden over aan erkende onderhoudsmonteurs.

Sicherheitsinformationen



Beachten Sie beim Einsatz dieses Produkts immer die folgenden Sicherheitshinweise, um die Verletzungsgefahr und das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern.

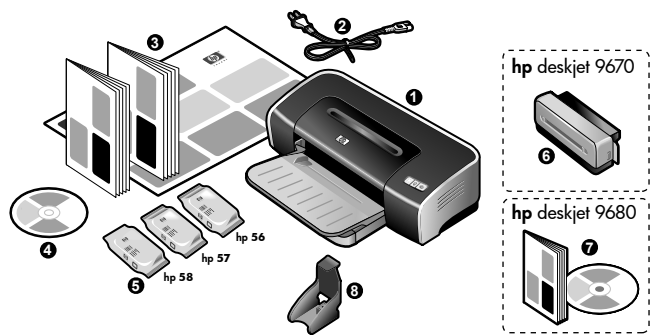
- 1 Die Anweisungen in der mit dem Drucker gelieferten Dokumentation müssen von Ihnen gelesen und verstanden worden sein.
- 2 Verwenden Sie zum Anschluss dieses Produkts an das Stromnetz nur eine geerdete Steckdose. Falls Sie nicht wissen, ob die Steckdose geerdet ist, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker.
- 3 Alle am Produkt angebrachten Warnungen und Anweisungen sind zu befolgen.
- 4 Ziehen Sie vor dem Reinigen des Produkts den Netzstecker aus der Steckdose.
- 5 Dieses Produkt darf nicht in der Nähe von Wasser betrieben bzw. von einer nassen Person aufgestellt oder bedient werden.
- 6 Sorgen Sie für sicheren Stand des Produkts auf einer stabilen Auflagefläche.
- 7 Wählen Sie für das Produkt einen geschützten Standort, an dem keine Personen auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern können. Das Netzkabel darf nicht beschädigt werden.
- 8 Falls das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, lesen Sie im Abschnitt „Fehlerbehebung“ im Online-Benutzerhandbuch auf der Starter-CD nach.
- 9 Im Inneren des Geräts befinden sich keine vom Endnutzer instandsetzbaren Teile. Beauftragen Sie mit Wartung und Instandsetzung qualifiziertes Kundendienstpersonal.
- 10 Wählen Sie für das Produkt einen geschützten Standort, an dem keine Personen auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern können. Das Netzkabel darf nicht beschädigt werden.
- 11 Falls das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, lesen Sie im Abschnitt „Fehlerbehebung“ im Online-Benutzerhandbuch auf der Starter-CD nach.
- 12 Im Inneren des Geräts befinden sich keine vom Endnutzer instandsetzbaren Teile. Beauftragen Sie mit Wartung und Instandsetzung qualifiziertes Kundendienstpersonal.

Informazioni sulla sicurezza



Per usare questo prodotto, seguire sempre le precauzioni di sicurezza fondamentali al fine di ridurre il rischio di lesioni alle persone derivanti da incendi o scariche elettriche.

- 1 Si consiglia di leggere e apprendere tutte le istruzioni contenute nei documenti forniti insieme alla stampante.
- 2 Durante la connessione di questo prodotto ad una fonte di alimentazione usare solo una presa elettrica con messa a terra. In caso di dubbi sulla presenza di una presa con messa a terra, rivolgersi ad un elettricista specializzato.
- 3 Seguire tutte le avvertenze e le istruzioni stampigliate sul prodotto.
- 4 Prima di effettuare la pulizia, scollegare il prodotto dalle prese a parete.
- 5 Non installare o utilizzare il prodotto nelle vicinanze di acqua o in luoghi umidi.
- 6 Installare il prodotto su una superficie stabile, in modo che risulti fermo e al sicuro.
- 7 Installare il prodotto in un luogo protetto dove non possa essere calpestato o dove non si possa inciampare sul suo cavo di alimentazione che, a sua volta, non deve essere danneggiato.
- 8 Qualora il prodotto non funzioni correttamente, consultare la sezione "Soluzione dei problemi" nella guida all'uso in linea su Starter CD.
- 9 All'interno non vi sono pezzi su cui l'utente possa effettuare riparazioni. Per le riparazioni rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.
- 10 Installare il prodotto in un luogo protetto dove non possa essere calpestato o dove non si possa inciampare sul suo cavo di alimentazione che, a sua volta, non deve essere danneggiato.
- 11 Qualora il prodotto non funzioni correttamente, consultare la sezione "Soluzione dei problemi" nella guida all'uso in linea su Starter CD.
- 12 All'interno non vi sono pezzi su cui l'utente possa effettuare riparazioni. Per le riparazioni rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Step 1: Check the package contents.

1) HP Deskjet 9600 series printer, 2) power cord, 3) printed documentation (setup poster, this getting started guide, HP customer support guide), 4) Starter CD (software and electronic documentation), 5) black, color, and photo print cartridges, 6) auto-duplex unit (included with HP Deskjet 9670), 7) PostScript CD and guide (included with HP Deskjet 9680), 8) Print Cartridge Protector.

Etape 1 : Vérifiez le contenu du carton.

1) Imprimante HP Deskjet série 9600, 2) cordon d'alimentation, 3) documentation imprimée (carte d'installation, ce guide de mise en route, le guide d'assistance clientèle HP), 4) CD de démarrage (logiciel et documentation électronique), 5) cartouches d'encre noire, couleur et photo, 6) unité auto-duplex (fournie avec l'imprimante HP Deskjet 9670), 7) CD et guide PostScript (fournis avec l'imprimante HP Deskjet 9680), 8) coffret de protection de cartouche.

Schritt 1 Überprüfung des Verpackungsinhalts

1) HP Deskjet Drucker Serie 9600, 2) Netzkabel, 3) gedruckte Dokumentation (Faltblatt mit Installationshinweisen, Leitfaden zur Inbetriebnahme, HP Kundendienstheft), 4) Starter-CD (Software und elektronische Dokumentation), 5) Schwarze und Farbdrukpatronen, 6) Auto-Duplexeinheit (enthalten im Lieferumfang des HP Deskjet 9670), 7) PostScript CD und Handbuch (enthalten im Lieferumfang des HP Deskjet 9680), 8) Druckpatronenschutz.

Stap 1: Inhoud van verpakking controleren

1) HP Deskjet 9600 series printer, 2) netsnoer, 3) documentatie (installatieposter, deze installatiegids, HP klantenondersteuningsgids), 4) Starter CD (software en elektronische documentatie), 5) zwarte inktpatroon, kleurenpatroon en fotopatroon, 6) automatische duplexmodule (bij de HP Deskjet 9670 inbegrepen), 7) PostScript CD en gids (bij de HP Deskjet 9680 inbegrepen), 8) inktpatroondoos.

Fase 1: Controllare il contenuto della confezione.

1) Stampante HP Deskjet serie 9600, 2) cavo di alimentazione, 3) documentazione stampata (poster per l'installazione, questa guida introduttiva, guida di supporto per i clienti HP), 4) Starter CD (software e documentazione elettronica), 5) cartucce di stampa in bianco e nero, a colori e per fotografie, 6) unità duplex automatico (in dotazione con le stampanti HP Deskjet 9670), 7) PostScript CD e guida (in dotazione alle stampanti HP Deskjet 9680), 8) protezione per cartucce di stampa.



Step 2: Remove the packing materials.

Remove all packing tapes from the printer.

Etape 2 : Retirez toutes les garnitures d'emballage.

Retirez tous les rubans d'emballage de l'imprimante.

Schritt 2 Entfernen des Verpackungsmaterials

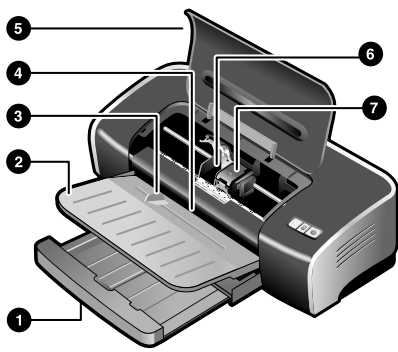
Entfernen Sie alle Verpackungsklebestreifen vom Drucker.

Stap 2: Verpakkingsmateriaal verwijderen

Verwijder alle verpakkingsmateriaal uit de printer.

Fase 2: Togliere il materiale di imballaggio.

Rimuovere dalla stampante tutti i nastri di imballaggio.



Step 3: Identify printer parts (front).

1) Extendable input tray, 2) extendable output tray, 3) front manual feed paper guide, 4) front manual feed slot, 5) top cover, 6) print cartridge cradle, 7) print cartridge latch,

Etape 3 : Identifiez les éléments de l'imprimante (face avant).

1) Bac d'entrée extensible, 2) bac de sortie extensible, 3) guide de papier de l'alimentation manuelle avant, 4) fente d'alimentation manuelle avant, 5) capot supérieur, 6) chariot de la cartouche d'impression, 7) loquet de la cartouche d'impression,

Schritt 3 Beschreibung der Druckerteile (Vorderseite)

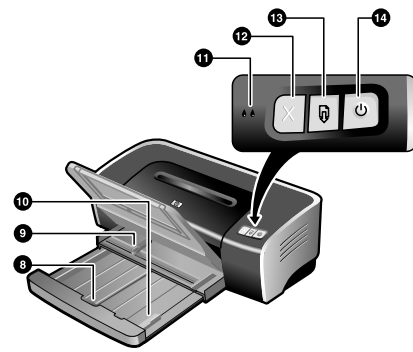
1) Ausfahrbares Zufuhrfach, 2) ausfahrbares Ausgabefach, 3) vordere manuelle Papierführung, 4) vorderer Schacht für manuellen Papiereinzug, 5) obere Abdeckung, 6) Patronenhalterung, 7) Verriegelung der Druckpatrone

Stap 3: Printeronderdelen identificeren (voorkant)

1) uittrekbare invoerlade, 2) uittrekbare uitvoerlade, 3) papiergeleider voor handinvoer aan voorkant, 4) handinvoer aan voorkant, 5) printerkap, 6) inktpatroonhouder, 7) inktpatroonvergrendeling,

Fase 3: Identificare le parti della stampante (parte anteriore).

1) Vassoio di entrata estendibile, 2) vassoio di uscita estendibile, 3) guida per la carta di alimentazione manuale anteriore, 4) fessura di alimentaione manuale anteriore, 5) coperchio superiore, 6) alloggiamento cartucce di stampa, 7) gancio cartucce di stampa,



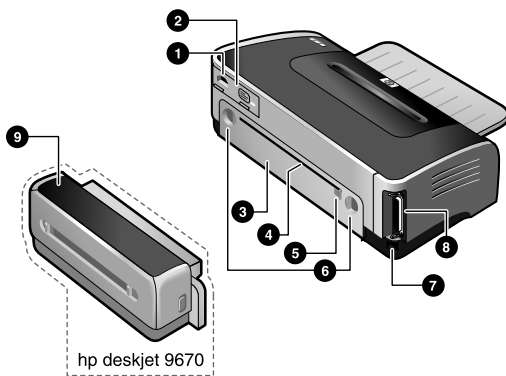
8) input tray lock, 9) paper width guide, 10) small media guide, 11) print cartridge lights, 12) Cancel button, 13) Resume button and light, 14) Power button and light.

8) verrou du bac d'entrée, 9) guide de largeur de papier, 10) guide des petits supports, 11) voyants de cartouche d'impression, 12) touche d'annulation, 13) voyant et touche de reprise, 14) témoin et touche d'alimentation.

8) Verriegelung des Zufuhrfachs, 9) Papierführung, 10) Führung für kleine Medien, 11) Druckpatronenlampen, 12) Abbrechen-Taste, 13) Fortfahren-Taste und -Lampe, 14) Netzaste und -lampe

8) invoerladevergrendeling, 9) papierbreedtegeleider, 10) papiergeleider voor klein afdruk materiaal, 11) inktpatroonlichtjes, 12) annuleerknop, 13) doorgaanknop en -lichtje, 14) aan/uit-knop en -lichtje.

8) blocco del vassoio di entrata, 9) guida della larghezza della carta, 10) guida per carta di formato piccolo, 11) spie delle cartucce di stampa, 12) pulsante Annulla, 13) pulsante Riprendi e spia, 14) pulsante di alimentazione e spia.



Identify printer parts (back).

1) Power input, 2) power supply module 3) rear access panel, 4) rear manual feed slot, 5) rear manual feed paper guide, 6) rear access panel release buttons, 7) universal serial bus (USB) port, 8) parallel port, 9) auto-duplex unit (included with HP Deskjet 9670).

Identifiez les éléments de l'imprimante (face arrière).

1) Entrée d'alimentation, 2) module d'alimentation 3) panneau d'accès arrière, 4) fente d'alimentation manuelle arrière, 5) guide de papier de l'alimentation manuelle arrière, 6) boutons de déblocage du panneau d'accès arrière, 7) port USB (Universal Serial Bus), 8) port parallèle, 9) unité auto-duplex (fournie avec l'imprimante HP Deskjet 9670).

Beschreibung der Druckerteile (Rückseite)

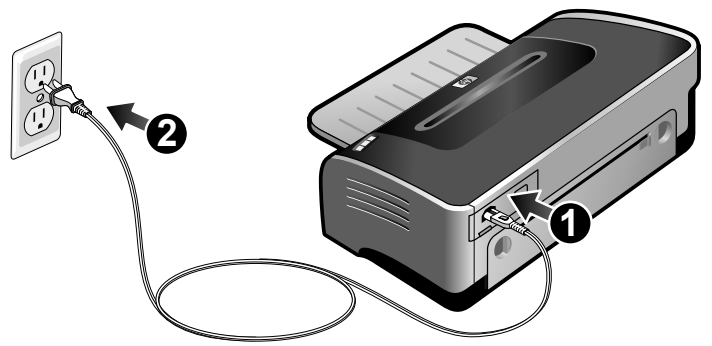
1) Netzanschluss, 2) Stromversorgungsmodul, 3) hintere Abdeckung, 4) hinterer Schacht für manuellen Papiereinzug, 5) Papierführung für hinteren manuellen Papiereinzug, 6) Freigabetasten für hinteren manuellen Papiereinzug, 7) USB-Anschluss, 8) Parallelanschluss, 9) Auto-Duplexeinheit (enthalten im Lieferumfang des HP Deskjet 9670).

Printeronderdelen identificeren (achterkant)

1) stroomaansluiting, 2) voedingsmodule, 3) toegangspaneel aan achterkant, 4) handinvoer aan achterkant, 5) papiergeleider voor handinvoer aan achterkant, 6) ontgrendelingsknoppen voor toegangspaneel aan achterkant, 7) universal serial bus (USB)-poort, 8) parallelle poort, 9) automatische duplexmodule (bij de HP Deskjet 9670 inbegrepen).

Identificare le parti della stampante (parte posteriore).

1) Ingresso di alimentazione, 2) modulo di alimentazione 3) pannello di accesso posteriore, 4) fessura di alimentazione manuale posteriore, 5) guida per alimentazione carta manuale posteriore, 6) pulsanti di rilascio del pannello di accesso posteriore, 7) porta bus seriale universale (USB), 8) porta parallela, 9) unità duplex automatico (in dotazione alle stampanti HP Deskjet 9670).



Step 4: Connect the power cord.

1) Connect the power cord to the printer. 2) Plug in the power cord to the power supply. **Note:** Only connect the printer to the computer when you have completed the software installation or when prompted to do so during installation.

Etape 4 : Connectez le cordon d'alimentation.

1) Reliez le cordon d'alimentation à l'imprimante. 2) Branchez le cordon d'alimentation dans la prise d'électricité. **Remarque :** Ne connectez l'imprimante à l'ordinateur qu'après avoir fini d'installer le logiciel, ou lorsque vous y êtes invité pendant l'installation.

Schritt 4 Schließen Sie das Netzkabel an.

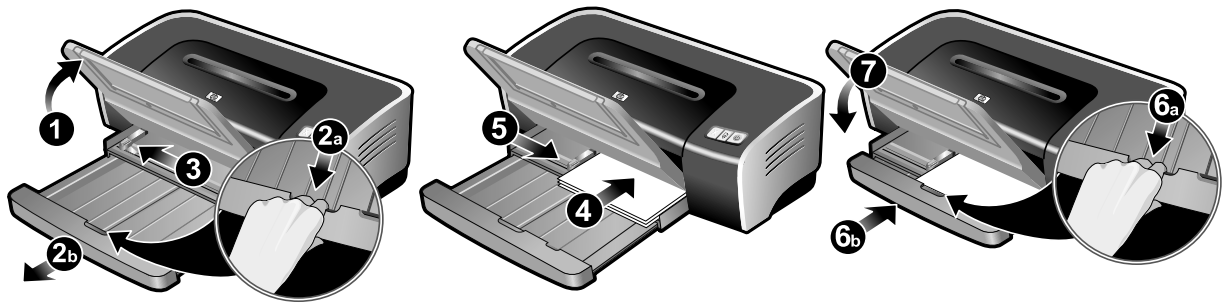
1) Schließen Sie das Netzkabel an den Drucker an. 2) Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose. **Hinweis:** Verbinden Sie den Drucker erst dann mit dem Rechner, wenn Sie die Installation der Software abgeschlossen haben oder wenn Sie während der Installation dazu aufgefordert werden.

Stap 4: Netsnoer aansluiten

Sluit het netsnoer aan op de printer. 2) Sluit het netsnoer naar de voedingsmodule aan op een stopcontact. **N.B.** Sluit de printer pas aan op de computer na de installatie van de software of wanneer u tijdens de installatie van de software daarom wordt gevraagd.

Fase 4: Collegare il cavo di alimentazione

1) Ricollegare il cavo di alimentazione alla stampante. 2) Inserire il cavo di alimentazione all'alimentatore. **Nota:** collegare la stampante al computer solo dopo aver completato l'installazione del software o quando richiesto dal sistema durante l'installazione.



Step 5: Load the paper.

1) Raise the output tray. 2) Press the input tray lock and extend the input tray. 3) Press the button on top of the paper width guide and slide the guide to the left to its outermost position.

4) Insert up to 150 sheets of paper, print-side down along the right side of the input tray until it stops. 5) Press the button on top of the paper width guide and slide the guide to the right until it stops at the edge of the media. 6) Press the input tray lock and retract the tray until it stops at the edge of the media. 7) Lower the output tray.

Etape 5 : Chargez le papier.

1) Relevez le bac de sortie. 2) Appuyez sur le verrou du bac d'entrée et tirez sur sa rallonge. 3) Appuyez sur le bouton au sommet du guide de largeur de papier et faites glisser le guide vers la gauche vers sa position extrême.

4) Introduisez jusqu'à 150 feuilles de papier, côté à imprimer vers le bas, contre le bord droit du bac jusqu'en butée. 5) Appuyez sur le bouton au sommet du guide de largeur de papier et faites glisser le guide vers la droite jusqu'à ce qu'il bute contre le bord des supports. 6) Appuyez sur le verrou du bac d'entrée et repoussez la rallonge du bac jusqu'à ce qu'elle bute contre le bord des supports. 7) Abaissez le bac de sortie.

Schritt 5 Einlegen von Papier

1) Schwenken Sie das Ausgabefach nach oben. 2) Drücken Sie auf die Zufuhrfachverriegelung, und fahren Sie das Zufuhrfach aus. 3) Drücken Sie auf die Taste oben auf der Papierführung und schieben Sie die Führung in die äußerste linke Position.

4) Legen bis zu 150 Blatt Papier mit der Druckseite nach unten in das Zufuhrfach und schieben Sie den Stapel bis zum Anschlag nach rechts. 5) Drücken Sie auf die Tasten oben an der Papierbreitenführung und schieben Sie die Führung nach rechts, bis sie am Rand der Druckmedien anliegt. 6) Drücken Sie auf die Zufuhrfachverriegelung und fahren Sie das Fach ein, bis es am Rand der Medien anliegt. 7) Schwenken Sie das Ausgabefach nach unten.

Stap 5: Papier laden

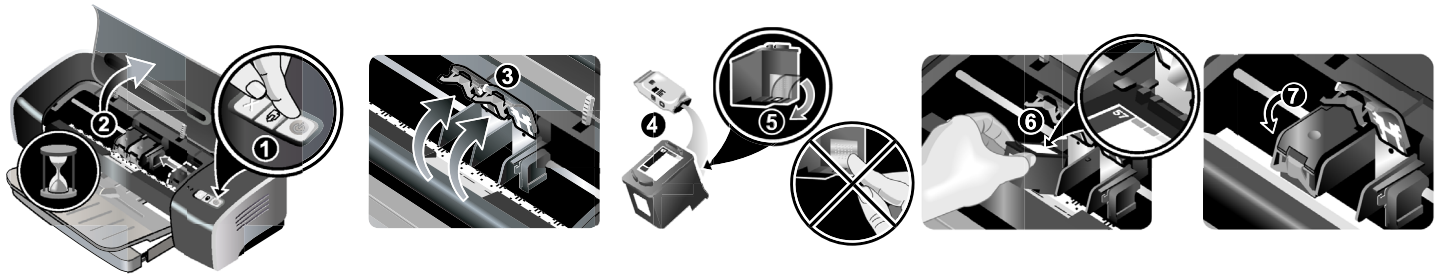
1) Klap de uitvoerbak omhoog. 2) Druk op de invoerladevergrendeling en trek de invoerlade uit. 3) Druk op de knop boven aan de papierbreedtegeleider en schuif de geleider zo ver mogelijk naar links.

4) Schuif maximaal 150 vellen papier, met de afdrukszijde naar beneden, langs de rechterzijde van de invoerlade in de printer totdat de stapel niet meer verder kan. 5) Druk op de knop boven aan de papierbreedtegeleider en schuif de geleider naar rechts totdat hij stopt tegen de rand van het afdruk materiaal. 6) Druk op de invoerladevergrendeling en schuif de lade naar binnen totdat hij stopt tegen de rand van het afdruk materiaal. 7) Klap de uitvoerbak neer.

Fase 5: Caricare la carta.

1) Sollevare il vassoio di uscita 2) Premere il blocco del vassoio di entrata ed estenderlo. 3) Premere il pulsante sulla sommità della guida della larghezza della carta e far scorrere la guida a sinistra, nella sua posizione più estesa.

4) Inserire fino a 150 fogli di carta, con il lato da stampare verso il basso, lungo il bordo destro del vassoio di entrata, fin quando si arresta. 5) Premere il pulsante sulla sommità della guida della larghezza della carta e far scorrere la guida a destra fino all'arresto in prossimità del bordo del supporto. 6) Premere il blocco del vassoio di entrata e ritirare il vassoio fin quando si arresta in prossimità del bordo del supporto. 7) Abbassare il vassoio di uscita.



Step 6: Turn on the printer and install the print cartridges.

1) Press the Power button to turn on the printer. 2) Open the top cover and wait for the print cartridge carriage to stop moving. 3) Lift the print cartridge latches. 4) Remove the color print cartridge (C6657A) from its package. 5) Remove the plastic tape with the pink tab from the print cartridge. **Caution:** Do not touch the ink nozzles or copper contacts, and do not remove the copper contacts.

Etape 6 : Mettez l'imprimante sous tension et installez les cartouches d'impression.

1) Appuyez sur la touche d'alimentation pour allumer l'imprimante. 2) Ouvrez le capot supérieur et attendez que le chariot de la cartouche d'impression arrête de bouger. 3) Soulevez les loquets des cartouches d'impression. 4) Retirez la cartouche d'impression couleur (C6657A) de son emballage. 5) Retirez le ruban plastique avec l'onglet rose qui protège la cartouche. **Attention :** Ne touchez pas les gicleurs d'encre ou les contacts de cuivre et ne retirez pas les contacts de cuivre.

Schritt 6 Schalten Sie den Drucker ein und installieren Sie die Druckpatronen.

1) Drücken Sie die Netztaaste, um den Drucker einzuschalten. 2) Öffnen Sie die obere Abdeckung und warten Sie, bis der Druckpatronenwagen sich nicht mehr bewegt. 3) Klappen Sie die Verriegelungen der Druckpatronen hoch. 4) Entfernen Sie die Farb-Druckpatrone (C6657A) aus der Verpackung. 5) Entfernen Sie das Plastikklebeband mit der rosafarbenen Zunge von der Druckpatrone. **Vorsicht:** Berühren

Step 6: Printer aanzetten en inktpatronen installeren

1) Druk op de aan/uit-knop om de printer aan te zetten. 2) Open de printerkap en wacht totdat de inktpatroonwagen is gestopt. 3) Klap de inktpatroonvergrendeling op. 4) Verwijder de kleurenpatroon (C6657A) uit de verpakking. 5) Verwijder de kunststoftape van de inktpatroon met behulp van het roze lipje. **Let op:** Raak de inksproeiers of koperen contacten van de inktpatronen niet aan en verwijder de koperen contacten niet.

Fase 6: Accendere la stampante ed installare le cartucce di stampa.

1) Premere il pulsante di alimentazione per accendere la stampante. 2) Aprire il coperchio superiore ed attendere che il carrello delle cartucce di stampa si fermi. 3) Sollevare i ganci delle cartucce di stampa. 4) Togliere la cartuccia di stampa a colori (C6657A) dalla sua confezione. 5) Togliere il nastro in plastica con la linguetta rosa dalla cartuccia di stampa. **Attenzione!** Non toccare gli ugelli dell'inchiostro o i contatti in rame e non togliere i contatti in rame.

6) Insert the print cartridge into the left cradle. 7) Push down the latch until it snaps closed. 8) Repeat the preceding steps to install the black print cartridge (C6656A) or photo print cartridge (C6658A) into the right cradle. 9) Close the top cover.

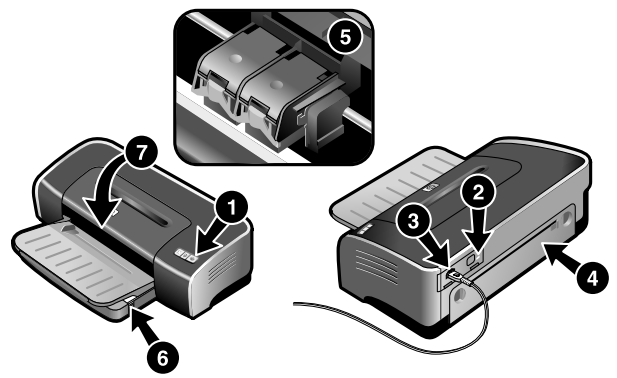
6) Insérez la cartouche d'impression dans le chariot gauche. 7) Enfoncez le loquet jusqu'à ce qu'il s'enclenche. 8) Répétez les étapes précédentes pour installer la cartouche d'impression noire (C6656A) ou photo (C6658A) dans le chariot droit. 9) Fermez le capot supérieur.

Sie weder die Tintendüsen noch die Kupferkontakte, und entfernen Sie die Kupferkontakte nicht.

6) Setzen Sie die Druckpatrone in die linke Halterung ein. 7) Schieben Sie die Verriegelung nach unten, bis sie einrastet. 8) Wiederholen Sie die oben angeführten Schritte zur Installation der schwarzen Druckpatrone (C6656A) bzw. der Foto-Druckpatrone (C6658A) in der rechten Halterung. 9) Schließen Sie die obere Abdeckung.

6) Plaats de inktpatroon in de linkerhouder. 7) Duw de vergrendeling omlaag totdat deze vastklikt. 8) Herhaal de voorgaande stappen om de zwarte inktpatroon (C6656A) of de fotopatroon (C6658A) in de rechterhouder te installeren. 9) Sluit de printerkap.

6) Inserire la cartuccia di stampa nell'alloggiamento a sinistra. 7) Spingere in basso il gancio fin quando non si chiude. 8) Ripetere le fasi precedenti per installare la cartuccia di stampa in bianco e nero (C6656A) o per fotografie (C6658A) nell'alloggiamento a destra. 9) Chiudere il coperchio superiore.



The printer aligns the print cartridges and prints an alignment page. **Note:** Do not open the top cover when the printer is aligning the print cartridges.

If the printer does not print, make sure: 1) The power light is lit, 2) the light on the power supply module is lit, 3) the power cord is firmly connected, 4) the rear access panel is locked into place, 5) the print cartridges are properly installed, 6) paper is loaded in the input tray, 7) the top cover is closed. If it still does not print, see "Troubleshooting" in the onscreen user's guide on the Starter CD.

L'imprimante aligne les cartouches d'impression et imprime une page d'alignement. **Remarque :** N'ouvrez pas le capot supérieur pendant l'alignement des cartouches d'impression par l'imprimante.

Si l'imprimante n'imprime pas, vérifiez que : 1) le témoin d'alimentation est allumé, 2) le témoin sur le module d'alimentation est allumé, 3) le cordon d'alimentation est solidement connecté, 4) le panneau d'accès arrière est verrouillé en position, 5) les cartouches d'impression sont correctement installées, 6) le papier est chargé dans le bac d'entrée, 7) le capot supérieur est refermé. Si l'impression n'a toujours pas lieu, reportez-vous à la section « Dépannage » du manuel d'utilisation en ligne sur le CD de démarrage (Starter CD).

Der Drucker richtet die Druckpatronen aus und druckt eine Probeseite. **Hinweis:** Öffnen Sie nicht die obere Abdeckung, während der Drucker die Druckpatronen ausrichtet.

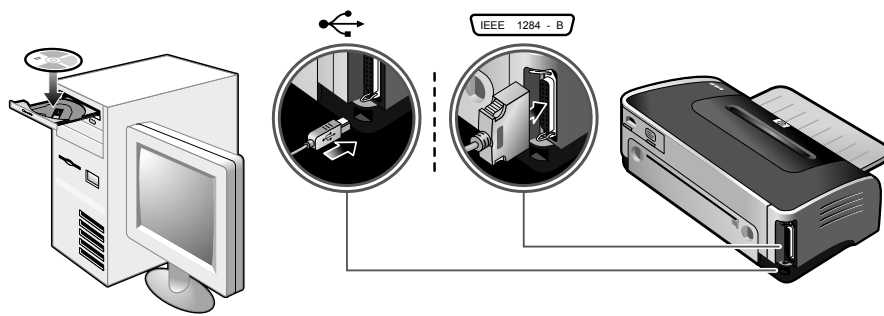
Falls der Drucker nicht druckt, vergewissern Sie sich dass: 1) Die Netzlampe aufleuchtet, 2) die Lampe am Stromversorgungsmodul an ist, 3) das Netzkabel fest angeschlossen ist, 4) die hintere Abdeckung verriegelt ist, 5) die Druckpatronen richtig installiert sind, 6) Papier im Zufuhrfach eingelegt ist, 7) die obere Abdeckung geschlossen ist. Falls der Drucker noch immer nicht druckt, lesen Sie im Abschnitt „Fehlerbehebung“ im Online-Benutzerhandbuch auf der Starter CD nach.

De printer lijnt de inktpatronen uit en drukt een testpagina af. **N.B.** Maak de printerkap niet open als de printer bezig is met het uitlijnen van de inktpatronen.

Als de printer niet afdrukt, controleert u of het volgende in orde is: 1) het aan/uit-lichtje brandt, 2) het lichtje van de voedingsmodule brandt, 3) het netsnoer is goed op de printer aangesloten, 4) het toegangspaneel aan de achterkant is vastgeklikt, 5) de inktpatronen zijn juist geïnstalleerd, 6) er ligt papier in de invoerlade, 7) de printerkap is gesloten. Zie 'Problemen oplossen' in de elektronische gebruikershandleiding op de Starter CD als de printer nog steeds niet afdrukt.

La stampante allinea le cartucce e stampa una pagina di allineamento. **Nota:** non aprire il coperchio superiore se la stampante è in fase di allineamento delle cartucce di stampa.

Se la stampante non stampa, accertarsi che: 1) La spia di alimentazione sia accesa, 2) la spia del modulo di alimentazione sia accesa, 3) il cavo di alimentazione sia ben collegato, 4) il pannello di accesso posteriore sia bloccato in posizione, 5) le cartucce di stampa siano installate correttamente, 6) la carta sia caricata nel vassoio di entrata, 7) il coperchio superiore sia chiuso. Qualora il prodotto non funzioni correttamente, consultare la sezione "Soluzione dei problemi" nella guida all'uso in linea su Starter CD.



Step 7: Install the software and connect the printer.

Insert the Starter CD into the CD-ROM drive, and then follow the appropriate procedure for your operating system and connection (USB or parallel). **Note:** Only connect the printer to the computer when you have completed the software installation or when prompted to do so during installation. Also, connect only the cable you have selected during installation.

If you have connected the printer to the computer before you install the software, see "Hardware-first installation" in the onscreen user's guide on the Starter CD to complete the printer installation.

Etape 7 : Installez le logiciel et connectez l'imprimante.

Insérez le CD de démarrage dans le lecteur de CD-ROM et suivez la procédure qui convient au système d'exploitation et au type de connexion utilisés (USB ou parallèle). **Remarque :** Ne connectez l'imprimante à l'ordinateur qu'après avoir fini d'installer le logiciel, ou lorsque vous y êtes invité pendant l'installation. Ne connectez en outre que le câble sélectionné pendant l'installation.

Si vous avez connecté l'imprimante à l'ordinateur avant d'avoir installé le logiciel, reportez-vous à la section « Installation en commençant par le matériel » du manuel d'utilisation en ligne sur le CD de démarrage pour compléter l'installation de l'imprimante.

Schritt 7 Installieren Sie die Software und schließen Sie den Drucker an.

Legen Sie die Starter-CD in das CD-ROM-Laufwerk ein und folgen Sie der Anleitung für das jeweilige Betriebssystem und den richtigen Anschluss (USB oder parallel). **Hinweis:** Verbinden Sie den Drucker erst dann mit dem Rechner, wenn Sie die Installation der Software abgeschlossen haben oder wenn Sie während der Installation dazu aufgefordert werden. Schließen Sie außerdem nur das Kabel an, das Sie bei der Installation gewählt haben.

Falls Sie den Drucker vor dem Installieren der Software an den Rechner angeschlossen haben, lesen Sie zum Fertigstellen der Druckereinrichtung im Abschnitt „Anschließen der Hardware vor dem Installieren der Software“ im Online-Benutzerhandbuch auf der Starter-CD nach.

Stap 7: Software installeren en printer aansluiten

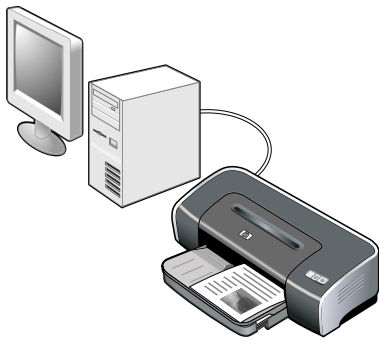
Plaats de Starter CD in het cd-rom-station en volg de juiste procedure voor uw besturingssysteem en aansluiting (USB of parallel). **N.B.** Sluit de printer pas aan op de computer na de installatie van de software of wanneer u tijdens de installatie van de software daarom wordt gevraagd. Sluit alleen de kabel aan die u tijdens de installatie heeft geselecteerd.

Als de printer op de computer is aangesloten voordat de software is geïnstalleerd, installeert u de printer aan de hand van "Hardware eerst" installatie" in de elektronische gebruikershandleiding op de Starter CD.

Fase 7: Installare il software e collegare la stampante.

Inserire Starter CD nell'unità CD-ROM e seguire la procedura corretta per il proprio sistema operativo ed il tipo di connessione in dotazione (USB o parallela). **Nota:** collegare la stampante al computer solo dopo aver completato l'installazione del software o quando richiesto dal sistema durante l'installazione. Collegare inoltre solo cavo selezionato durante l'installazione.

Se si è collegata la stampante al computer prima di installare il software, consultare la sezione sull'installazione cominciando dall'hardware nella guida all'uso in linea su Starter CD per completare l'installazione della stampante.



Step 8: Test the software installation.

After you complete the software installation and connect the printer to the computer, print a document from an application you use frequently.

Etape 8 : Testez l'installation du logiciel.

Après avoir complété l'installation du logiciel et connecté l'imprimante à l'ordinateur, imprimez un document en utilisant une application que vous utilisez régulièrement.

Schritt 8 Testen der Software-Installation

Nachdem Sie die Installation der Software fertiggestellt und den Drucker an den Rechner angeschlossen haben, drucken Sie ein Dokument aus einer Anwendung, mit der Sie häufig arbeiten.

Stap 8: Software-installatie testen

Nadat de software is geïnstalleerd en de printer op de computer is aangesloten, drukt u een document af vanuit een toepassing die u veel gebruikt.

Fase 8: Provare l'installazione del software.

Dopo aver completato l'installazione del software e collegato la stampante al computer, stampare un documento dall'applicazione usata con maggiore frequenza.



Step 9: Register the printer.

Register the printer to receive important support and technical information. If you did not register your printer while installing the software, you can register at <http://www.register.hp.com>.

Etape 9 : Enregistrez l'imprimante.

Enregistrez l'imprimante afin d'obtenir de l'aide et des informations techniques importantes. Si vous n'avez pas enregistré votre imprimante au cours de l'installation du logiciel, vous pouvez le faire à l'adresse suivante : <http://www.register.hp.com>.

Schritt 9 Registrieren des Druckers

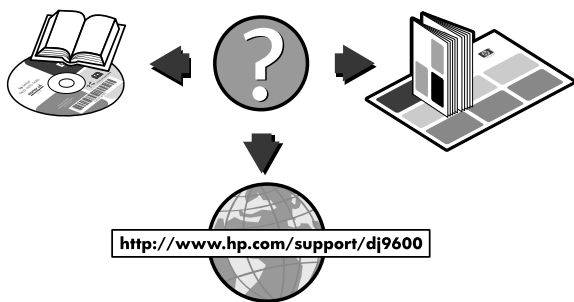
Registrieren Sie den Drucker, damit Sie Kundenunterstützung und wichtige technische Informationen erhalten. Falls Sie den Drucker nicht beim Installieren der Software registriert haben, können Sie dies über das Internet unter der Adresse <http://www.register.hp.com> nachholen.

Stap 9: Printer registreren

Registreer de printer om belangrijke ondersteunings- en technische informatie te ontvangen. Als de printer niet tijdens de installatie van de software is geregistreerd, kunt u de printer alsnog registreren op <http://www.register.hp.com>.

Fase 9: Registrare la stampante.

Registrare la stampante per ricevere informazioni importanti su supporto ed assistenza tecnica. Se non si registra la stampante durante l'installazione del software, è possibile farlo al sito <http://www.register.hp.com>.



Congratulations!

Your printer is ready to use. For information about using the printer and troubleshooting, see the following resources:

- the onscreen user's guide on the Starter CD
- HP Instant Support (For more information, see the onscreen user's guide.)
- the product support Web site at <http://www.hp.com/support/dj9600>
- the HP customer support guide (in box)

Félicitations !

Votre imprimante est prête à l'emploi. Pour toute information concernant l'imprimante et son dépannage, reportez-vous :

- au manuel d'utilisation en ligne sur le CD de démarrage
- à l'assistance HP Instant Support (pour plus d'informations, consultez le manuel d'utilisation en ligne).
- au site de support des produits à l'adresse suivante : <http://www.hp.com/support/dj9600>
- au guide d'assistance clientèle HP (dans le carton)

Herzlichen Glückwunsch!

Ihr Drucker ist betriebsbereit. Informationen zur Verwendung des Druckers und zur Fehlerbehebung können Sie folgenden Quellen entnehmen:

- Online-Benutzerhandbuch auf der Starter-CD
- HP Instant Support (näheres hierzu siehe Online-Benutzerhandbuch)
- Kundendienst-Website unter <http://www.hp.com/support/dj9600>
- Informationen zur HP-Kundenunterstützung (im Karton)

Gefeliciteerd!

De printer is klaar voor gebruik. Voor meer informatie over het gebruik van de printer en het oplossen van problemen kunt u de volgende bronnen raadplegen:

- de elektronische gebruikershandleiding op de Starter CD
- HP Instant Support (zie de elektronische gebruikershandleiding voor meer informatie)
- de website voor productondersteuning op <http://www.hp.com/support/dj9600>.
- de HP klantenondersteuningsgids (in de doos)

Complimenti

La stampante è pronta all'uso. Per informazioni sull'uso della stampante e la soluzione dei problemi, consultare le seguenti risorse:

- Guida all'uso su schermo su Starter CD
- HP Instant Support (per ulteriori informazioni, consultare la Guida all'uso su schermo)
- Sito Web per il supporto dei prodotti <http://www.hp.com/support/dj9600>
- Guida per il supporto dei clienti HP (nella confezione)

Getting more information.

See the onscreen user's guide for information on how to:

- order HP supplies and accessories
- use the auto-duplex unit to print two-sided documents. The auto-duplex unit is a standard part in the HP Deskjet 9670. It may be purchased separately in some countries/regions (see "HP supplies and accessories" in the onscreen user's guide).
- use the photo print cartridge to enhance the print quality of photographs using six-ink color printing
- use the small media guide to print envelopes, cards, and smaller-sized media

Pour obtenir d'autres informations.

Consultez le manuel d'utilisation en ligne pour :

- commander des fournitures et des accessoires HP
- utiliser l'unité auto-duplex et imprimer des documents recto verso. L'unité auto-duplex fait partie intégrante de l'imprimante HP Deskjet 9670. Elle peut être achetée séparément dans certains pays/régions (reportez-vous à la section « Fournitures et accessoires HP » du manuel d'utilisation en ligne).
- utiliser la cartouche d'impression photo pour enrichir la qualité de vos photographies en utilisant l'impression en six couleurs
- utiliser le guide des petits supports pour imprimer des enveloppes, des cartes et des supports de petit format

Weitere Informationen.

Im Online-Benutzerhandbuch finden Sie Informationen über:

- Bestellung von HP Verbrauchsmaterial und Zubehör
- Verwendung der Auto-Duplex-Einheit zum Drucken beidseitiger Dokumente Die Auto-Duplexeinheit gehört zum Standardzubehör des HP Deskjet 9670. Sie kann nur in einigen Ländern/Regionen als separates Zubehör erworben werden (siehe „HP Verbrauchsmaterial und Zubehör“ im Online-Benutzerhandbuch).
- Verwenden der Foto-Druckpatrone zur Verbesserung der Druckqualität von Fotografien mithilfe des sechs-Farben-Drucks
- Verwendung der Führung für kleine Medien zum Drucken von Umschlägen, Karten und kleineren Mediengrößen

Verdere informatie

Zie de elektronische gebruikershandleiding als u het volgende wilt doen:

- benodigdheden en accessoires van HP bestellen
- de automatische duplexmodule gebruiken om dubbelzijdige documenten af te drukken. De automatische duplexmodule wordt standaard bij de HP Deskjet 9670 meegeleverd. De module kan in sommige landen/regio's afzonderlijk worden aangeschaft (zie 'Benodigdheden en accessoires van HP' in de elektronische gebruikershandleiding).
- de fotopatroon gebruiken om foto's van betere kwaliteit af te drukken met zes kleuren inkt
- de papiergeleider voor klein afdrukmetaal gebruiken om enveloppen, kaarten en afdrukmetaal van klein formaat af te drukken

Ulteriori informazioni.

Consultare la guida all'uso su schermo per informazioni su come:

- Ordinare forniture ed accessori HP
- Usare l'unità duplex automatico la stampa di documenti fronte/retro. Questa unità è standard nelle stampanti HP Deskjet 9670 e può essere acquistata separatamente in alcuni Paesi o regioni (consultare la sezione su forniture ed accessori HP nella Guida all'uso HP).
- Usare la cartuccia di stampa per fotografie per migliorare la qualità di stampa delle fotografie usando la stampa a sei colori
- Usare la guida per supporti di piccole dimensioni per stampare buste, biglietti e carta di piccole dimensioni

Hewlett-Packard Limited Warranty Statement

HP product	Duration of Limited Warranty
Software	90 days
Accessories	90 days
Print cartridges	Until the HP print cartridge has been depleted of HP ink, or until the “end of warranty” date printed on the HP print cartridge, whichever occurs first.
Printer peripheral hardware (see below for details)	1 year

Extent of Limited Warranty

- 1 Hewlett-Packard warrants to the end-user customer that the HP products specified above will be free from defects in materials and workmanship for the duration specified above, which duration begins on the date of purchase by the customer.
- 2 For software products, HP’s limited warranty applies only to a failure to execute programming instructions. HP does not warrant that the operation of any product will be uninterrupted or error free.
- 3 HP’s limited warranty covers only those defects that arise as a result of normal use of the product, and does not cover any other problems, including those that arise as a result of:
 - a Improper maintenance or modification;
 - b Software, media, parts, or supplies not provided or supported by HP;
 - c Operation outside the product’s specifications;
 - d Unauthorized modification or misuse.
- 4 For HP printer products, the use of a non-HP print cartridge or a refilled print cartridge does not affect either the warranty to the customer or any HP support contract with the customer. However, if printer failure or damage is attributable to the use of a non-HP or refilled print cartridge, HP will charge its standard time and materials charges to service the printer for the particular failure or damage. This warranty does not extend to empty HP print cartridges, refilled HP print cartridges, or HP print cartridges which have been tampered with.
- 5 If HP receives, during the applicable warranty period, notice of a defect in any product which is covered by HP’s warranty, HP shall either repair or replace the product, at HP’s option.
- 6 If HP is unable to repair or replace, as applicable, a defective product which is covered by HP’s warranty, HP shall, within a reasonable time after being notified of the defect, refund the purchase price for the product.
- 7 HP shall have no obligation to repair, replace, or refund until the customer returns the defective product to HP.
- 8 Any replacement product may be either new or like new, provided that it has functionality at least equal to that of the product being replaced.
- 9 HP products may contain remanufactured parts, components, or materials equivalent to new in performance.
- 10 HP’s Limited Warranty Statement is valid in any country/region where the covered HP product is distributed by HP. Contracts for additional warranty services, such as on-site service, are available from any authorized HP service facility in countries/regions where the product is distributed by HP or by an authorized importer.

Limitations of Warranty

TO THE EXTENT ALLOWED BY LOCAL LAW, NEITHER HP NOR ITS THIRD-PARTY SUPPLIERS MAKES ANY OTHER WARRANTY OR CONDITION OF ANY KIND, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Limitations of Liability

- 1 To the extent allowed by local law, the remedies provided in this Warranty Statement are the customer’s sole and exclusive remedies.
- 2 THE EXTENT ALLOWED BY LOCAL LAW, EXCEPT FOR THE OBLIGATIONS SPECIFICALLY SET FORTH IN THIS WARRANTY STATEMENT, IN NO EVENT SHALL HP OR ITS THIRD-PARTY SUPPLIERS BE LIABLE FOR DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, WHETHER BASED ON CONTRACT, TORT, OR ANY OTHER LEGAL THEORY AND WHETHER ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

Local Law

- 1 This Warranty Statement gives the customer specific legal rights. The customer may also have other rights which vary from state to state in the United States, from province to province in Canada, and from country/region to country/region elsewhere in the world.
- 2 To the extent that this Warranty Statement is inconsistent with local law, this Warranty Statement shall be deemed modified to be consistent with such local law. Under such local law, certain disclaimers and limitations of this Warranty Statement may not apply to the customer. For example, some states in the United States, as well as some governments outside the United States (including provinces in Canada), may:
 - a Preclude the disclaimers and limitations in this Warranty Statement from limiting the statutory rights of a customer (e.g., the United Kingdom);
 - b Otherwise restrict the ability of a manufacturer to enforce such disclaimers or limitations; or
 - c Grant the customer additional warranty rights, specify the duration of implied warranties which the manufacturer cannot disclaim, or allow limitations on the duration of implied warranties.
- 3 FOR CONSUMER TRANSACTIONS IN AUSTRALIA AND NEW ZEALAND, THE TERMS IN THIS WARRANTY STATEMENT, EXCEPT TO THE EXTENT LAWFULLY PERMITTED, DO NOT EXCLUDE, RESTRICT, OR MODIFY, AND ARE IN ADDITION TO, THE MANDATORY STATUTORY RIGHTS APPLICABLE TO THE SALE OF THE HP PRODUCTS TO SUCH CUSTOMERS.

Déclaration de garantie limitée Hewlett-Packard

Produit HP	Durée de la Garantie limitée
Logiciel	90 jours
Accessoires	90 jours
Cartouches d'impression	90 jours
Matériel périphérique de l'imprimante (voir les détails ci-dessous)	1 an

Etendue de la garantie limitée

- 1 Hewlett-Packard garantit à l'utilisateur final que les produits HP spécifiés précédemment ne comporteront aucun défaut de fabrication ou de matériau pendant la période spécifiée ci-dessus, à compter de la date d'achat par le client.
- 2 Pour les produits logiciels, la Garantie limitée HP ne s'applique qu'à l'impossibilité d'exécuter des instructions de programmation. HP ne garantit pas le fonctionnement ininterrompu ou sans erreur de ses produits.
- 3 La Garantie limitée HP couvre uniquement les défauts détectés dans le cadre d'une utilisation normale du produit. Elle ne couvre donc aucun autre problème, quel qu'il soit, dû aux raisons suivantes :
 - a maintenance ou modification inadéquates ;
 - b logiciels, supports, pièces ou fournitures non fournis ni pris en charge par HP ;
 - c utilisation en dehors des spécifications du produit ;
 - d modification non autorisée ou utilisation incorrecte
- 4 Pour les imprimantes HP, l'utilisation de cartouches d'impression non HP ou de cartouches d'impression reconditionnées n'affecte ni la garantie au client, ni les contrats d'assistance HP conclus avec le client. Cependant, si une imprimante tombe en panne ou est endommagée suite à l'utilisation d'une cartouche d'impression non HP ou reconditionnée, HP facturera le coût de la main d'œuvre et des matériaux nécessaires au dépannage de l'imprimante dans ces cas précis.
- 5 Si, pendant la période de garantie applicable, HP est informé d'un défaut dans un produit couvert par la garantie HP, HP s'engage alors à réparer ou à remplacer le produit, à sa discrétion.
- 6 Si HP n'est pas en mesure de réparer ou de remplacer le produit défectueux couvert par la garantie HP, comme cela est prévu par la garantie, HP s'engage à rembourser le prix d'achat du produit dans un délai raisonnable après que le défaut lui ait été signalé.
- 7 HP n'a aucune obligation de réparer, de remplacer ni de rembourser le produit tant que le client n'a pas renvoyé le produit défectueux à HP.
- 8 Tout produit de remplacement sera neuf ou remis à neuf, à condition que ses fonctionnalités soient au moins égales à celle du produit remplacé.
- 9 Les produits HP peuvent comporter des pièces, des composants ou des matériaux reconditionnés dont les performances sont équivalentes aux éléments à l'état neuf.
- 10 La Garantie limitée HP est valable dans tous les pays ou régions où le produit HP couvert par cette garantie est distribué par HP. Des contrats couvrant des services de garantie supplémentaires, tels qu'un service sur site, sont proposés chez tous les prestataires de services agréés HP dans les pays ou régions où le produit est distribué par HP ou par un importateur agréé.

Limites de la garantie

DANS LES LIMITES PERMISES PAR LA LEGISLATION LOCALE, HP OU SES FOURNISSEURS TIERS EXCLUENT TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU NON, EN RAPPORT AVEC LES PRODUITS HP. HP ET SES FOURNISSEURS TIERS EXCLUENT EN PARTICULIER TOUTE GARANTIE IMPLICITE CONCERNANT SES CONDITIONS DE MISE SUR LE MARCHE ET SON ADEQUATION A QUELQUE UTILISATION PARTICULIERE QUE CE SOIT.

Limites de responsabilité

- 1 Dans la mesure permise par la législation locale en vigueur, les recours s'inscrivant dans le cadre de cette Garantie sont les seuls recours exclusifs du client.
- 2 A l'exception des obligations spécifiées dans cette garantie limitée, HP et ses fournisseurs tiers ne pourront être tenus responsables d'aucun dommage, direct, indirect, naturel ou adéquat, quel qu'il soit, qu'il se base sur un contrat ou sur la loi ou toute autre théorie juridique, ET CELA même si HP a été avisé de la possibilité d'un tel dommage.

Législation locale

- 1 Cette Garantie confère au client des droits juridiques spécifiques. Le client peut également bénéficier d'autres droits pouvant varier, d'un état à l'autre aux Etats-Unis ou d'une province à l'autre au Canada et d'un pays ou d'une région à l'autre ailleurs dans le monde.
- 2 Si le texte de cette Garantie contredit une législation locale, il sera considéré comme modifié pour se conformer à cette législation. Dans le cadre d'une telle législation locale, certaines exclusions et limitations de responsabilité stipulées dans cette Garantie ne s'appliquent pas au client. Par exemple, certains états des Etats-Unis, de même que certains gouvernements hors des Etats-Unis (notamment ceux de provinces canadiennes), peuvent :
 - a faire en sorte que les dénis de responsabilité et les limitations de cette déclaration ne puissent limiter des droits d'un client qui sont prévus par la loi (par exemple au Royaume-Uni) ;
 - b restreindre la capacité pour un fabricant d'imposer de telles exclusions ou limitations ; ou bien
 - c accorder au client des droits de garantie supplémentaires, spécifier la durée de garanties implicites que le fabricant ne peut dénoncer, ou autoriser des limitations quant à la durée des garanties implicites.
- 3 POUR LES TRANSACTIONS COMMERCIALES EN AUSTRALIE ET EN NOUVELLE-ZELANDE, LES TERMES DE CETTE GARANTIE, DANS LES LIMITES PERMISES PAR LA LEGISLATION, N'EXCLUENT, NE RESTREIGNENT, NI NE MODIFIENT LES DROITS IMPERATIVEMENT PREVUS PAR LA LOI, AUXQUELS ILS S'AJOUTENT, ET QUI SONT APPLICABLES A LA VENTE DES PRODUITS HP A SES CLIENTS.

Vereinbarung zur beschränkten Gewährleistung von Hewlett-Packard

HP Produkt	Dauer der beschränkten Gewährleistung
Software	90 Tage
Zubehör	90 Tage
Druckpatronen	90 Tage
Drucker-Hardware (Einzelheiten siehe unten)	1 Jahr

Umfang der beschränkten Gewährleistung

- Hewlett-Packard (HP) gewährleistet dem Endkunden, dass die obengenannten HP Produkte während des obengenannten Gewährleistungszeitraums frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Der Gewährleistungszeitraum beginnt mit dem Kaufdatum.
- Bei Softwareprodukten gilt die beschränkte Gewährleistung von HP nur, wenn Programmanweisungen nicht ausgeführt werden. HP gewährleistet weder den unterbrechungsfreien noch den fehlerfreien Betrieb eines Softwareprodukts.
- Die beschränkte Gewährleistung von HP deckt nur Defekte ab, die bei normalem Betrieb des Produkts auftreten. Nicht abgedeckt sind alle übrigen Probleme, einschließlich der Probleme, die auf eine der folgenden Ursachen zurückgeführt werden können:
 - Unsachgemäße Wartung oder Modifikationen
 - Verwendung von Software, Druckmedien, Ersatzteilen oder Zubehör, die von HP nicht zur Verfügung gestellt bzw. unterstützt werden
 - Betrieb außerhalb der technischen Daten des Produkts
 - Unberechtigte Veränderungen oder missbräuchliche Verwendung.
- HP Druckerprodukte: Die Verwendung nicht originaler HP Druckpatronen oder nachgefüllter Druckpatronen hat keine Auswirkung auf die Gewährleistung oder andere HP Unterstützungsvereinbarungen mit dem Kunden. Wenn jedoch ein Druckerausfall oder -schaden auf die Verwendung nicht originaler HP Druckpatronen oder nachgefüllter Druckpatronen zurückgeführt werden kann, berechnet HP die üblichen Gebühren für Arbeitszeit und Material für in diesem Zusammenhang am Drucker durchgeführte Wartungsarbeiten.
- Wenn HP während des jeweiligen Gewährleistungszeitraums über einen Defekt an einem Produkt informiert wird, der durch die HP Gewährleistung abgedeckt ist, wird das Produkt nach Ermessen von HP repariert oder ersetzt.
- Wenn HP das defekte, unter HP Gewährleistung stehende Produkt weder reparieren noch ersetzen kann, erstattet HP innerhalb eines angemessenen Zeitraums den Kaufpreis für das Produkt zurück.
- HP trägt keine Verpflichtung für Reparatur, Ersatz oder Kaufpreiserstattung, solange der Kunde das defekte Produkt nicht zurückgesendet hat.
- Ersatzprodukte können entweder neu oder neuwertig sein, sofern das Produkt mindestens den Funktionsumfang des zu ersetzenden Produkts aufweist.
- HP Produkte können instandgesetzte Teile, Komponenten oder Materialien enthalten, die hinsichtlich ihrer Leistung neuwertigen gleichgestellt sind.
- Die beschränkte Gewährleistung von HP gilt in allen Ländern, in denen das durch sie gedeckte HP Produkt von HP vertrieben wird. Vereinbarungen für zusätzliche Gewährleistung, zum Beispiel Service vor Ort, sind in Ländern, in denen das Produkt durch HP oder durch einen autorisierten Importeur vertrieben wird, über jede autorisierten HP Servicestelle verfügbar.

Gewährleistungsausschlüsse

IN DEM NACH GELTENDEM RECHT ZULÄSSIGEN AUSMASS GEWÄHREN WEDER HP NOCH DIE ZULIEFERER VON HP JEGLICHE SONSTIGEN GEWÄHRLEISTUNGEN, WEDER AUSDRÜCKLICHE NOCH STILLSCHWEIGENDE GEWÄHRLEISTUNGEN DER MARKTGÄNGIGKEIT, ZUFRIEDENSTELLENDE QUALITÄT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.

Haftungsausschlüsse

- In dem nach geltendem Recht zulässigen Ausmaß stehen dem Endkunden über die in dieser Gewährleistungsvereinbarung genannten Ansprüche hinaus keine weiteren Ansprüche an HP zu.
- IN DEM NACH GELTENDEM RECHT ZULÄSSIGEN AUSMASS, AUSGENOMMEN DER IN DIESER GEWÄHRLEISTUNGSVEREINBARUNG FESTGELEGTE VERPFLICHTUNGEN, SIND HP ODER DIE ZULIEFERER VON HP IN KEINEM FALL HAFTBAR FÜR DIREKTE, INDIREKTE, BESONDERE, ZUFÄLLIGE ODER FOLGESCHÄDEN, UNABHÄNGIG DAVON, OB DIESE AUF DER BASIS VON VERTRÄGEN, DELIKTRECHT ODER ANDEREN RECHTSTHEORIEN GELTEND GEMACHT WERDEN, UND UNABHÄNGIG DAVON, OB HP ODER DIE ZULIEFERER VON HP VON DER MÖGLICHKEIT EINES SOLCHEN SCHADENS UNTERRICHTET WURDEN.

Geltendes Recht

- Diese Gewährleistungsvereinbarung stattet den Endkunden mit bestimmten Rechten aus. Der Endkunde hat möglicherweise noch weitere Rechte, die in den Vereinigten Staaten von Staat zu Staat, in Kanada von Provinz zu Provinz bzw. allgemein von Land zu Land verschieden sein können.
- Soweit diese Gewährleistungsvereinbarung nicht dem geltenden Recht entspricht, soll sie als derart abgeändert gelten, daß die hierin enthaltenen Bestimmungen dem geltenden Recht entsprechen. Es ist möglich, dass bestimmte Haftungsausschlusserklärungen und Einschränkungen dieser Gewährleistungsvereinbarung nach geltendem Recht für den Endkunden nicht zutreffen. Bestimmte Bundesstaaten der USA und Länder außerhalb der USA (einschließlich einiger kanadischer Provinzen):
 - beschränken die Rechte des Verbrauchers nicht durch die Haftungsausschlusserklärungen und Einschränkungen dieser Gewährleistungsvereinbarung (z.B. Großbritannien);
 - schränken die Möglichkeit des Herstellers, solche Erklärungen und Einschränkungen geltend zu machen, in anderer Weise ein;
 - gewähren dem Endkunden weitere Gewährleistungsrechte, definieren die Dauer von stillschweigenden Gewährleistungen, die der Hersteller nicht ausschließen kann, oder gestatten eine Beschränkung der Dauer von stillschweigenden Gewährleistungen.
- FÜR ENDKUNDEN IN AUSTRALIEN UND NEUSEELAND: DURCH DIESE GEWÄHRLEISTUNGSVEREINBARUNG WERDEN DIE DURCH DAS IN DIESEN LÄNDERN GELTENDE RECHT IM ZUSAMMENHANG MIT DEM KAUF VON HP PRODUKTEN GEWÄHRTEN ENDKUNDENANSPRÜCHE NICHT ÜBER DAS NACH GELTENDEM RECHT ZULÄSSIGE AUSMASS HINAUS AUSGESCHLOSSEN, EINGESCHRÄNKT ODER GEÄNDERT. DIE BEDINGUNGEN DIESER GEWÄHRLEISTUNGSVEREINBARUNG SIND EINE ERWEITERUNG DER GESETZLICHEN GRUNDRECHTE FÜR ENDKUNDEN.

Beperkte garantieverklaring van Hewlett-Packard

Product van HP	Duur van beperkte garantie
Software	90 dagen
Accessoires	90 dagen
Inkpatronen	90 dagen
Printerrandapparatuur (zie details hieronder)	1 jaar

Geldigheidsduur van beperkte garantie

- Hewlett-Packard verstrekt aan de eindgebruiker de garantie dat de bovenvermelde producten van HP vrij zijn van materiaal- en fabricagefouten gedurende de bovenvermelde tijdsduur die begint op de dag van aankoop door de klant.
- Wat softwareproducten betreft, geldt de beperkte garantie van HP uitsluitend voor het niet kunnen uitvoeren van programmeringsinstructies. HP garandeert niet dat de werking van een product ononderbroken of vrij van fouten is.
- De beperkte garantie van HP geldt alleen voor defecten die zich voordoen als gevolg van normaal gebruik van het product en is niet van toepassing bij andere problemen, met inbegrip van defecten die het gevolg zijn van:
 - onjuist onderhoud of onjuiste aanpassing
 - software, afdruk materiaal, onderdelen of benodigdheden die niet door HP worden geleverd of ondersteund
 - gebruik dat niet overeenstemt met de specificaties van het product
 - ongeoorloofde aanpassing of misbruik
- Wat printerproducten van HP betreft, worden de garantie aan de klant en eventuele ondersteuningscontracten met HP niet beïnvloed door het gebruik van niet door HP vervaardigde inktpatronen of nagevulde inktpatronen. Als defecten of beschadigingen van de printer echter aan het gebruik van een niet door HP vervaardigde of nagevulde inktpatroon kunnen worden toegeschreven, zal HP de gebruikelijke arbeidsuren en materiaalkosten voor het repareren van het betreffende defect of de betreffende beschadiging van de printer in rekening brengen.
- Als HP tijdens de garantieperiode op de hoogte wordt gebracht van een defect van een product dat onder de garantie van HP valt, wordt het defecte product door HP gerepareerd of vervangen.
- Als een defect product dat onder de garantie van HP valt, niet door HP gerepareerd of vervangen kan worden, zal HP de aankoopprijs voor het defecte product terugbetalen binnen een redelijke termijn nadat HP op de hoogte is gebracht van het defect.
- HP is niet verplicht tot reparatie, vervanging of terugbetaling zo lang de klant het defecte product niet aan HP heeft geretourneerd.
- Een vervangingsproduct kan nieuw of bijna nieuw zijn op voorwaarde dat het ten minste dezelfde functionaliteit bezit als het product dat vervangen wordt.
- Producten van HP kunnen gereviseerde onderdelen, componenten of materialen bevatten, waarvan de prestaties gelijkwaardig zijn aan die van nieuwe producten.
- De beperkte garantie van HP is geldig in alle landen en regio's waar het gegarandeerde product van HP door HP wordt gedistribueerd. Contracten voor extra garantieservice, zoals service op de locatie van de klant, zijn verkrijgbaar bij ieder erkend servicekantoor van HP in landen/regio's waar het product door HP of een erkende importeur wordt gedistribueerd.

Garantiebeperkingen

IN ZOVERRE DOOR DE PLAATSELIJKE WET IS TOEGESTAAN, VERSTREKKEN NOCH HP, NOCH EXTERNE LEVERANCIERS ENIGE ANDERE GARANTIE OF VOORWAARDE, HETZIJ UITDRUKKELIJKE OF STILZWIJGENDE GARANTIES OF VOORWAARDEN VAN VERKOOPBAARHEID, BEVREDIGENDE KWALITEIT EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.

Beperking van aansprakelijkheid

- In zoverre door de plaatselijke wet is toegestaan, zijn de rechtsmiddelen in deze beperkte garantie het enige en exclusieve verhaal van de klant.
- IN ZOVERRE DOOR DE PLAATSELIJKE WET IS TOEGESTAAN, MET UITZONDERING VAN DE SPECIFIEKE VERPLICHTINGEN IN DEZE GARANTIEVERKLARING, ZIJN HP EN DERDE LEVERANCIERS ONDER GEEN BEDING AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE EN INCIDENTELE SCHADE OF GEVOLGSCHADE, ZIJ HET OP BASIS VAN CONTRACT, BENADELING OF ENIGE ANDERE JURIDISCHE THEORIE EN ONGEACHT OF HP AL DAN NIET VAN DE MOGELIJKHEID VAN DERGELIJKE SCHADE OP DE HOOGTE IS.

Plaatselijke wet

- Deze garantieverklaring biedt de klant specifieke juridische rechten. De klant kan over andere rechten beschikken die in de VS van staat tot staat, in Canada van provincie tot provincie en elders van land/regio tot land/regio kunnen verschillen.
- In zoverre deze garantieverklaring niet overeenstemt met de plaatselijke wet, zal deze garantieverklaring als aangepast en in overeenstemming met dergelijke plaatselijke wet worden beschouwd. Krachtens dergelijke plaatselijke wet is het mogelijk dat bepaalde afwijzingen en beperkingen in deze garantieverklaring niet op de klant van toepassing zijn. Sommige staten in de VS en bepaalde overheden buiten de Verenigde Staten (inclusief provincies in Canada) kunnen bijvoorbeeld:
 - de afwijzingen en beperkingen in deze garantieverklaring als tenietgedaan beschouwen ter bescherming van de wettelijk voorgeschreven rechten van de klant (bijvoorbeeld in het Verenigd Koninkrijk);
 - de mogelijkheid van een fabrikant voor het opleggen van dergelijke afwijzingen of voorwaarden anderszins beperken; of
 - de klant aanvullende garantierechten bieden, de tijdsduur van stilzweigende garanties zodanig vastleggen dat deze niet door de fabrikant kan worden afgewezen, of beperkingen op de tijdsduur van stilzweigende garanties toestaan.
- MET BETREKKING TOT CONSUMENTENTRANSACTIES IN AUSTRALIË EN NIEUW-ZEELAND WORDEN DE WETTELIJK VOORGESCHREVEN RECHTEN DIE VAN TOEPASSING ZIJN OP DE AANKOOP VAN PRODUCTEN VAN HP AAN DERGELIJKE KLANTEN, DOOR DE VOORWAARDEN IN DEZE GARANTIEVERKLARING NIET TENIETGEDAAN, BEPERKT OF VERANDERD, BEHALVE IN ZOVERRE DOOR DE WET IS TOEGESTAAN, EN VORMEN DE VOORWAARDEN VAN DEZE GARANTIEVERKLARING EEN AANVULLING OP DEZE RECHTEN.

Dichiarazione di garanzia limitata Hewlett-Packard

Prodotto HP	Durata della garanzia limitata
Software	90 giorni
Accessori	90 giorni
Cartucce di stampa	90 giorni
Hardware per periferiche per stampante (vedi sotto per dettagli in merito)	1 anno

Misura della garanzia limitata

- 1 La Hewlett-Packard garantisce al cliente finale che i prodotti HP specificati in precedenza saranno esenti da difetti di materiale e di manodopera per la durata specificata sopra, a decorrere dalla data d'acquisto da parte del cliente stesso.
- 2 Per i prodotti software, la garanzia limitata HP vale solo per errori durante l'esecuzione delle istruzioni di programmazione. HP non garantisce che il funzionamento dei prodotti sarà ininterrotto o privo di errori.
- 3 La garanzia limitata HP copre solo quei difetti risultanti dal normale utilizzo del prodotto, e non copre altri problemi, inclusi quelli che derivano da:
 - a Manutenzione inadeguata o modifiche
 - b Software, supporti, parti o forniture non forniti o supportati dalla HP
 - c funzionamento del prodotto fuori delle specifiche di HP;
 - d modifiche non autorizzate o uso improprio.
- 4 Per i prodotti per stampanti HP, l'uso di una cartuccia di stampa non HP non compromette la garanzia offerta al cliente o il contratto di assistenza HP con il cliente stesso. Tuttavia, qualora il guasto o il danno alla stampante fossero attribuibili all'uso di una cartuccia di stampa non HP o ricaricabile, HP addebiterà le sue tariffe orarie standard ed il materiale per riparare il guasto o eventuali danni alla stampante.
- 5 Qualora durante il periodo di garanzia applicabile la HP ricevesse avviso di un difetto in uno dei prodotti coperti dalla garanzia, si impegna a riparare o sostituire il prodotto, a propria discrezione.
- 6 Qualora la HP non fosse in grado di riparare o sostituire (a seconda del caso) un prodotto coperto dalla garanzia HP, dovrà entro un periodo di tempo ragionevole dal momento in cui ha ricevuto avviso del difetto, rimborsare il prezzo dell'acquisto del prodotto stesso.
- 7 La HP non avrà alcun obbligo a riparare, sostituire o rimborsare il prezzo di acquisto fin quando il cliente non avrà restituito alla HP il prodotto difettoso.
- 8 Le parti di ricambio dovranno essere nuove o come nuove, ammesso che la loro funzionalità sia almeno pari a quella del prodotto sostituito.
- 9 I prodotti HP potrebbero contenere parti, componenti o materiali fabbricati equivalenti a parti, componenti o materiali nuovi in termini di prestazioni.
- 10 La garanzia limitata HP è valida in qualsiasi Paese/regione in cui la HP distribuisce il prodotto HP coperto dalla garanzia. Sono inoltre disponibili contratti per servizi aggiuntivi in garanzia; a tale proposito rivolgersi ad un centro di assistenza HP autorizzato nei Paesi o nelle regioni in cui il prodotto viene distribuito dalla HP o da un importatore autorizzato.

Limitazioni di garanzia

NELLA MISURA PREVISTA DALLE LEGGI LOCALI, NÉ LA HP, NÉ I FORNITORI DI TERZE PARTI OFFRONO GARANZIA ALCUNA O CONDIZIONI DI ALCUN TIPO, SIANO ESSE ESPRESSE O IMPLICITE O CONDIZIONI DI COMMERCIALIZZABILITÀ, LIVELLO DI QUALITÀ SODDISFACENTE ED IDONEITÀ AD UNO SCOPO PARTICOLARE.

Limitazioni di responsabilità

- 1 Laddove consentito dalle leggi locali vigenti, i rimedi previsti in questa Garanzia sono gli unici ed esclusivi rimedi a disposizione del cliente.
- 2 NELLA MISURA PREVISTA DALLE LEGGI LOCALI, FATTA ECCEZIONE PER LE OBBLIGAZIONI DEFINITE IN MODO SPECIFICO IN QUESTA DICHIARAZIONE DI GARANZIA, IN NESSUN CASO LA HP O I SUOI RIVENDITORI DI TERZE PARTI SARANNO RITENUTI RESPONSABILI PER DANNI DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, FORTUITI O DERIVATI, SIA IN BASE A CONTRATTO, ILLECITO O ALTRA TEORIA LEGALE CHE SU AVVISO DELL'EVENTUALITÀ DI TALI DANNI.

Leggi locali

- 1 Questa garanzia offre al cliente diritti legali specifici. Il cliente potrebbe godere di altri diritti, che variano da stato a stato negli Stati Uniti, da provincia a provincia in Canada e da Paese/regione a Paese/regione nel resto del mondo.
- 2 Laddove questa Garanzia dovesse risultare non conforme alle leggi locali vigenti, verrà modificata al fine di renderla conforme a tali leggi. Secondo queste leggi locali, alcune rinunce di responsabilità o limitazioni di questa Garanzia potrebbero non essere pertinenti per il cliente. Ad esempio, alcuni stati negli Stati Uniti ed alcuni governi fuori degli Stati Uniti (incluse alcune province del Canada) potrebbero:
 - a Precludere le dichiarazioni e le limitazioni di questa Dichiarazione di garanzia dalla limitazione di diritti statutari di un cliente (ad esempio, in Gran Bretagna).
 - b Limitare altrimenti la capacità di un fabbricante di applicare tali rinunce di responsabilità o limitazioni; oppure
 - c Concedere al cliente diritti di garanzia aggiuntivi, specificare la durata delle garanzie implicite che il fabbricante non può rinnegare, o consentire limitazioni sulla durata delle garanzie implicite.
- 3 PER LE TRANSAZIONI COMMERCIALI IN AUSTRALIA E NUOVA ZELANDA, I TERMINI CONTENUTI NELLA PRESENTE DICHIARAZIONE DI GARANZIA, FATTI SALVI I LIMITI IMPOSTI DALLA LEGGE, NON ESCLUDONO, LIMITANO O MODIFICANO I DIRITTI LEGALI APPLICABILI ALLA VENDITA DEI PRODOTTI HP AI CLIENTI DI TALI PAESI/REGIONI E VANNO CONSIDERATI AGGIUNTI A ESSI.

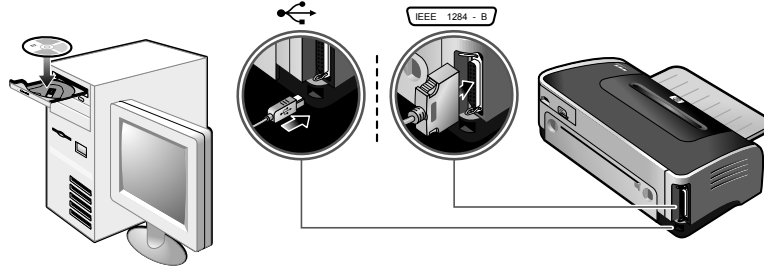
بيان ضمان Hewlett-Packard المحدود

منتج HP	مدة الضمان المحدود
البرنامج	90 يومًا
الملحقات	90 يومًا
خرائط الطباعة	90 يومًا
أجهزة الطباعة الطرفية (انظر أدناه لمزيد من التفاصيل)	عام واحد

حدود المسؤولية	مدى الضمان المحدود
1 وفقًا للمدى الذي يسمح به القانون المحلي، تعد طرق الإصلاح الواردة في بيان الضمان هذا هي الطرق الوحيدة والخاصة التي من حق العميل الحصول عليها.	1 تضمن شركة Hewlett-Packard للمستخدم النهائي أن منتجات HP المحددة أعلاه خالية من أية عيوب في المواد والتصنيع طوال المدة المحددة أعلاه، والتي تبدأ من تاريخ شراء العميل للمنتج.
2 وفقًا لما يسمح به القانون المحلي، باستثناء الالتزامات المنصوص عليها في بيان الضمان هذا، لن تتحمل شركة HP أو أي من مورديها، بأي حال من الأحوال، أي تلف مباشر أو غير مباشر أو خاص أو عارض أو تابع، سواء على أساس عقد أو ضرر غير مقصود أو أي نظرية قانونية أخرى وسواء كان هناك إخطار باحتمال حدوث مثل هذا التلف أم لا.	2 بالنسبة للمنتجات البرمجية، لا ينطبق الضمان المحدود لشركة HP إلا على فشل البرنامج في تنفيذ التعليمات البرمجية. لا تضمن HP سلامة تشغيل أي منتج أو خلوه من العيوب.
القانون المحلي	3 يغطي ضمان HP المحدود العيوب الناتجة عن الاستخدام العادي للمنتج ولا يغطي أية مشكلات أخرى بما في ذلك المشكلات التي تظهر نتيجة إلى:
1 يمنح بيان الضمان هذا العميل حقوقًا قانونية معينة. قد يتمتع العميل أيضًا بحقوق أخرى تتباين من ولاية إلى ولاية في الولايات المتحدة الأمريكية ومن مقاطعة إلى مقاطعة في كندا ومن دولة/منطقة إلى أخرى في جميع أنحاء العالم.	أ التعديلات أو الصيانة غير السليمة؛
2 في حالة عدم توافق بيان الضمان هذا مع القانون المحلي، يمكن تعديل هذا البيان ليتوافق مع القانون المحلي. في ظل هذا القانون المحلي، قد لا تنطبق على العميل بعض حالات إخلاء المسؤولية أو القيود الخاصة ببيان الضمان هذا. على سبيل المثال، هناك بعض الولايات داخل الولايات المتحدة وكذلك بعض الحكومات خارج الولايات المتحدة (بما في ذلك بعض المقاطعات في كندا) قد:	ب البرامج أو الوسائط أو الأجزاء أو الموارد التي لا توفرها أو تدعمها HP؛
أ تمنع القيود وحالات إخلاء المسؤولية المضمنة في بيان الضمان هذا من تحديد الحقوق القانونية للعميل (في المملكة المتحدة، على سبيل المثال)؛ أو	ج تشغيل المنتج بطريقة تخالف مواصفاته؛
ب أو تحد من قدرة الشركة المصنعة على تنفيذ هذه القيود وحالات إخلاء المسؤولية؛ أو	د التعديلات غير المصرح بها أو سوء الاستخدام.
ج تمنح العميل حقوق ضمان إضافية وتعين مدة الضمانات المضمنة التي لا يمكن للشركة المصنعة إنكارها أو لا تسمح بوجود قيود على مدة الضمانات المضمنة.	4 بالنسبة لمنتجات طابعات HP، فإن استخدام خرطوشة حبر ليست من إنتاج الشركة أو إعادة تعبئتها لا يؤثر على الضمان الممنوح للعميل ولا على أي عقد دعم مقدم من HP إلى العميل. إلا أنه إذا كان فشل الطابعة أو تلفها راجع إلى استخدام خرطوشة حبر ليست من إنتاج الشركة أو إعادة تعبئتها، فسيتمتع العميل بمصرافات وقت التصليح والمواد المستخدمة في تصليح الطابعة بسبب هذا الفشل أو التلف. ولا يمتد هذا الضمان ليشمل خراطيش طباعة HP الفارغة أو المعاد تعبئتها أو خراطيش طباعة HP التي تم العبث بها.
3 بالنسبة للمعاملات التجارية التي يجريها العملاء في أستراليا ونيوزيلندا، لا ينتج عن البنود الواردة في بيان الضمان الحالي، في نطاق المسموح به قانونياً، أي استثناء أو تقييد أو تعديل، هذا بالإضافة إلى الحقوق القانونية الإلزامية التي تطبق على بيع منتجات HP لهؤلاء العملاء.	5 إذا تلقت HP، أثناء فترة سريان الضمان، إشعاراً بوجود عيب في أي منتج يغطيه ضمان HP، فإنها تتعهد إما بإصلاح المنتج المعيب أو استبداله كما يترأى لها.
	6 في حالة عدم استطاعة HP القيام بإصلاح أو استبدال المنتج المعيب والذي يغطيه ضمان HP، فإن الشركة ستعيد ثمن الشراء إلى العميل خلال فترة زمنية معقولة بعد إخطارها بالعيوب.
	7 لا تلتزم HP بإجراء عملية الإصلاح أو الاستبدال أو إعادة الثمن إلا بعد أن يعيد العميل المنتج المعيب إلى الشركة.
	8 قد يكون أي منتج بديل جديدًا أو شبه جديد بشرط أن يؤدي وظائف مساوية على الأقل لتلك الموجودة في المنتج المستبدل.
	9 قد تحتوي منتجات HP على أجزاء أو مكونات معاد تصنيعها أو مواد معادلة للمواد الجديدة من حيث الأداء.
	10 يسرى مفعول بيان ضمان HP المحدود في أي دولة/منطقة يتم فيها توزيع منتج HP محل الضمان. تعد عقود خدمات الضمان الإضافية، مثل خدمة الصيانة في الموقع، متاحة من أي مركز خدمة HP معتمد في الدول/المناطق حيثما يتم توزيع المنتج من قبل HP أو من قبل أي مستورد معتمد.

قيود الضمان

وفقًا لما يسمح به القانون المحلي، لا تقدم شركة HP ولا أي من مورديها أية ضمانات أخرى أو شروط من أي نوع، صريحة كانت أو ضمنية، فيما يتعلق بالرواج التجاري أو الجودة المرضية أو المناسبة لغرض معين.



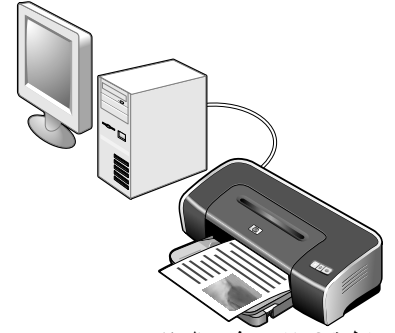
خطوة 7: تثبيت البرنامج وتوصيل الطابعة.

أدخل Starter CD قرص بدء التشغيل المضغوط) في محرك الأقراص المضغوطة ثم اتبع الإجراء الملائم لنظام التشغيل وللتوصيل (USB أو متوازي). **ملحوظة:** لا توصل الطابعة بالكمبيوتر إلا بعد استكمال تثبيت البرنامج أو عندما يطلب منك ذلك أثناء التثبيت. وكذلك لا توصل إلا الكابل الذي حددته أثناء التثبيت. إذا كنت قد وصلت الطابعة بالكمبيوتر قبل تثبيت البرنامج فراجع "تثبيت المعدات أولاً" في دليل الاستعمال الذي يظهر على الشاشة في (Starter CD قرص بدء التشغيل المضغوط) لاستكمال تثبيت الطابعة.



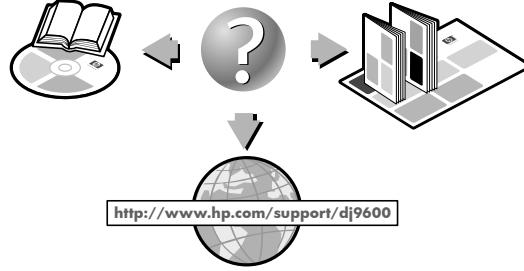
خطوة 9: تسجيل الطابعة

سجل الطابعة لتتلقى معلومات مهمة متعلقة بالدعم والأمور الفنية. إذا لم تكن قد سجلت طابعتك أثناء تثبيت البرنامج، يمكنك التسجيل في <http://www.register.hp.com>.



خطوة 8: اختبر تثبيت البرنامج

بعد استكمال تثبيت البرنامج وتثبيت الطابعة، اطبع مستند من أي تطبيق تستخدمه كثيراً.



تهانينا!

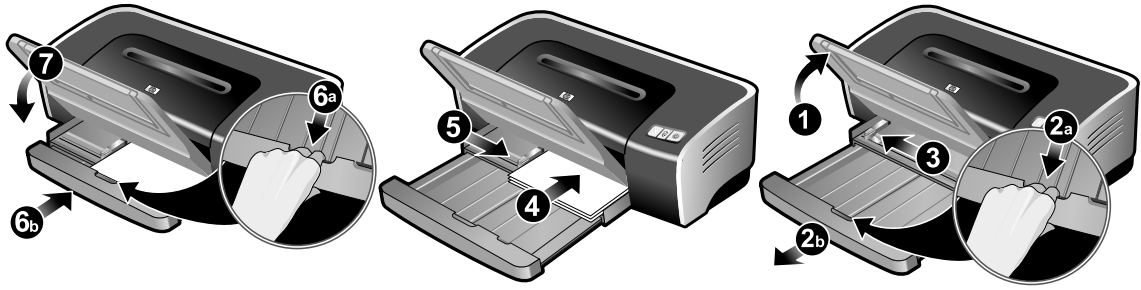
طابعتك الآن مستعدة للعمل، للحصول على معلومات حول استخدام الطابعة واستكشاف الأخطاء وإصلاحها، راجع الموارد التالية:

- دليل الاستعمال الذي يظهر على الشاشة على (Starter CD قرص بدء التشغيل المضغوط).
- دعم hp الفوري (للحصول على مزيد من المعلومات، راجع دليل الاستعمال الذي يظهر على الشاشة).
- موقع ويب دعم المنتجات على العنوان <http://www.hp.com/support/dj9600>
- دليل دعم HP للعملاء (في الصندوق).

الحصول على المزيد من المعلومات.

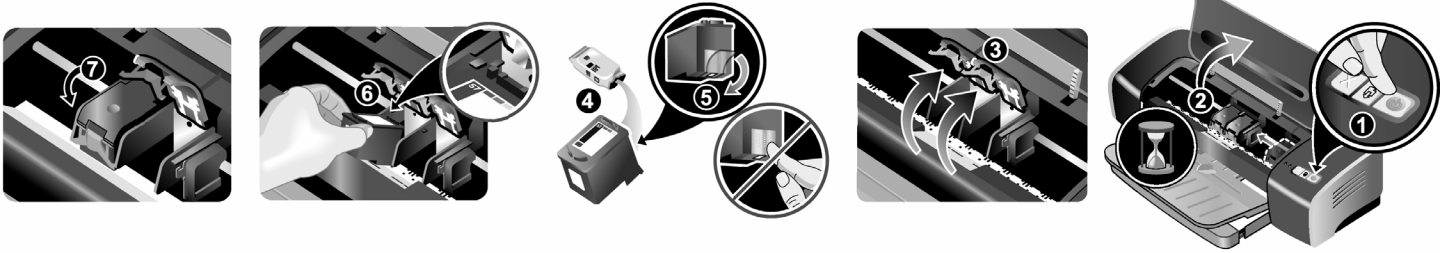
راجع دليل الاستعمال الذي يظهر على الشاشة للتعرف على كيفية:

- طلب موارد وملحقات HP.
- استخدام وحدة الطباعة التلقائية على الوجهين لطباعة مستندات ذات وجهين. وحدة الطباعة التلقائية على الوجهين ترد كجزء أساسي من HP Deskjet 9670، كما يمكن شراءها بشكل مستقل في بعض الدول /المناطق (راجع "موارد وملحقات" HP في دليل الاستعمال الذي يظهر على الشاشة).
- استخدم خرطوشة طباعة الصور لتحسين جودة طباعة الصور الفوتوغرافية باستخدام الطباعة الملونة بستة أحبار.
- استخدم موجه الوسائط الصغيرة لطباعة الأطراف والبطاقات والوسائط الأصغر حجماً.



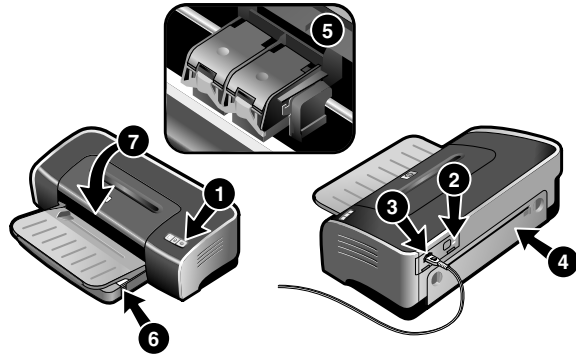
خطوة 5: تحميل الورق.

(1) ارفع درج الإخراج. (2) اضغط على قفل درج الإدخال وقم بإطالة الدرج. (3) اضغط على الزر الموجود بأعلى موجه عرض الورق وحرك الموجه إلى اليسار حيث أقصى وضع له. (4) أدخل ما لا يزيد عن 150 ورقة بحيث يكون وجه الطباعة لأسفل على الجانب الأيمن من درج الإدخال حتى يتوقف. (5) اضغط على الزر الموجود بأعلى موجه عرض الورق وحرك الموجه إلى اليمين حتى يتوقف عند حافة الوسائط. (6) اضغط على قفل درج الإدخال واسحب الدرج حتى يتوقف عند حافة الوسائط. (7) اخفض درج الإخراج.



خطوة 6: تشغيل الطباعة وإدخال خرطيش الطباعة.

(1) اضغط على الزر Power الطاقة (لتشغيل الطباعة). (2) افتح الغطاء العلوي وانتظر حتى يتوقف حامل خرطيش الطباعة. (3) ارفع مزلاجي خرطيش الطباعة. (4) أخرج خرطوشة الطباعة الملونة (C6657A) من عبوتها. (5) أزل الشريط البلاستيكي ذا الطرف القرنظلي من خرطوشة الطباعة. تحذير: لا تلمس فتحات الحبر أو مناطق الاتصال النحاسية، ولا تنزل مناطق الاتصال النحاسية. (6) أدخل خرطوشة الطباعة في الحامل الأيسر. (7) اضغط على المزلاج لأسفل حتى يتم إغلاقه مصدرًا صوت. (8) كرر الخطوات السابقة لتثبيت خرطوشة الطباعة السوداء (C6656A) أو خرطوشة طباعة الصور (C6658A) في الحامل الأيمن. (9) أغلق الغطاء العلوي.

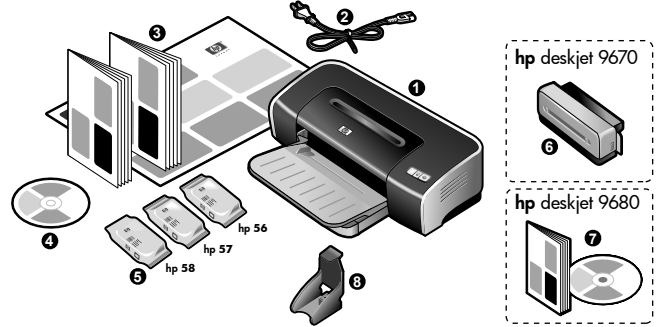


تقوم الطباعة بمحاذاة خرطوشتي الطباعة ثم تطبع صفحة محاذاة. ملحوظة: لا تفتح الغطاء العلوي أثناء قيام الطباعة بمحاذاة خرطيش الطباعة.

في حالة عدم طباعة الصفحة، تأكد من التالي: (1) إضاءة مصباح Power الطاقة، (2) إضاءة المصباح الموجود في وحدة مصدر التيار الكهربائي، (3) إحكام توصيل سلك التيار، (4) إحكام تثبيت لوحة الوصول الخلفية في مكانها، (5) صحة تثبيت خرطيش الطباعة، (6) تحميل ورق في درج الإدخال، (7) إغلاق الغطاء العلوي. إذا لم تطبع بعد كل ذلك، راجع "استكشاف الأخطاء وإصلاحها" في دليل الاستعمال الذي يظهر على الشاشة في (Starter CD قرص بدء التشغيل المضغوط).

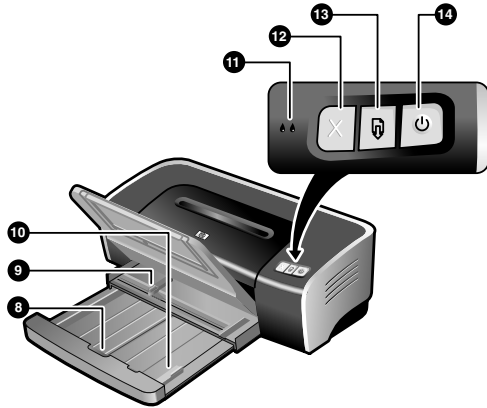


خطوة 2: أخرج مواد التعبئة.
أخرج كل أشرطة التعبئة من الطابعة.

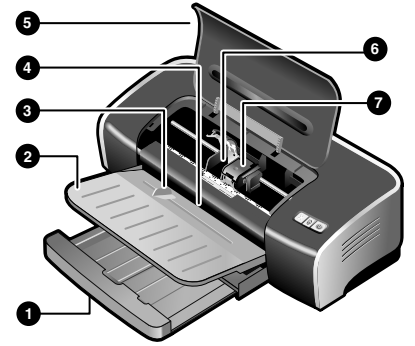


خطوة 1: افحص محتويات الصندوق.

1) طابعة HP Deskjet 9600 series (2) سلك التيار، (3) مراجع مطبوعة - لوحة الإعداد، دليل بدء التشغيل هذا، دليل دعم HP للعملاء، (4) Starter CD - قرص بدء التشغيل المضغوط ويحتوي على برامج ومراجع إلكترونية، (5) خراطيش طباعة الأسود والألوان والصور، (6) وحدة الطباعة التلقائية على الوجهين - متضمنة مع (7) القرص المضغوط PostScript CD، ودليله - متضمن مع (8) وافي خراطيش الطباعة.

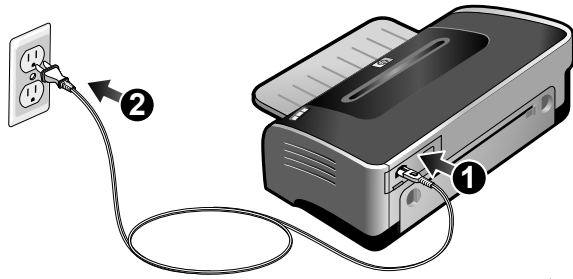


(8) قفل درج الإدخال، (9) موجه عرض الورق، (10) موجه الوسائط الصغيرة، (11) مصابيح خراطيش الطباعة، (12) زر الإلغاء، (13) زر ومصباح (Resume) استئناف، (14) زر ومصباح (Power الطاقة)



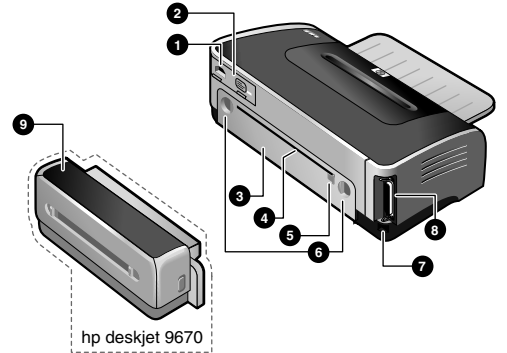
خطوة 3: تعرف على أجزاء الطابعة (أمامي).

1) درج إدخال قابل للتمديد، (2) درج إخراج قابل للتمديد، (3) موجه الورق للتغذية اليدوية الأمامية، (4) فتحة التغذية اليدوية الأمامية، (5) الغطاء العلوي، (6) حامل خراطيش الطباعة، (7) مزلاج خراطيش الطباعة،



خطوة 4: توصيل سلك التيار.

1) قم بتوصيل سلك التيار بالطابعة. (2) قم بتوصيل سلك التيار بمصدر التيار الكهربائي. ملحوظة: لا توصل الطابعة بالكمبيوتر إلا بعد استكمال تثبيت البرنامج أو عندما يطلب منك ذلك أثناء التثبيت.



تعرف على أجزاء الطابعة (خلفي).

1) مدخل الطاقة، (2) وحدة مصدر التيار الكهربائي (3) لوحة الوصول الخلفية، (4) فتحة التغذية اليدوية الخلفية، (5) موجه الورق للتغذية اليدوية الخلفية، (6) زري تحرير لوحة الوصول الخلفية، (7) منفذ الناقل التسلسلي العالمي (USB)، (8) المنفذ المتوازي، (9) وحدة الطباعة التلقائية على الوجهين (متضمنة مع HP Deskjet 9670).

تخضع المعلومات المحتواة هنا للتغيير دون أي إشعار. الضمانات الوحيدة لمنتجات وخدمات HP موجودة في بيان الضمان السريع المصاحب لهذه المنتجات والخدمات. ولا يوجد أي شيء هنا يمكن تفسيره على أنه ضمان إضافي. لن تكون HP مسؤولة عن أي أخطاء فنية أو تحريرية أو حذف محتواه هاهنا. أي مستخدم لمنتجات Hewlett-Packard التي تتعلق بهذا الدليل يمنح ترخيص لما يلي: (أ) طباعة نسخة ورقية من هذا الدليل لاستخدامه الشخصي، أو الاستخدام الداخلي أو لاستخدام الشركة وهذا الترخيص خاضع لحدود فهو لا يستطيع أن يبيعه أو يعيد بيعه أو أن يوزع نسخ منه؛ و (ب) يمكنه وضع نسخة إلكترونية من دليل المستخدم هذا على ملقم الشبكة على أن يكون الوصول إلى هذه النسخة هو للاستعمال الشخصي أو الداخلي لمنتجات Hewlett-Packard التي تتعلق بهذا الدليل.

معلومات السلامة



اتبع دائماً تدابير السلامة الوقائية الأساسية عند استخدام هذا المنتج لتقليل خطر الإصابة بحروق أو صدمة كهربائية.

- 1 اقرأ وافهم كل الإرشادات في المراجع الواردة مع الطابعة.
- 2 استخدم فقط مأخذ كهربائي أرضي عند توصيل هذا المنتج بمصدر للتيار الكهربائي. إذا لم تكن على دراية عما إذا كان مأخذ الكهرباء أرضي أم لا، فارجع في ذلك إلى فني كهرباء مؤهل.
- 3 لاحظ كل التحذيرات والإرشادات الموضحة على المنتج.
- 4 افصل هذا المنتج من مأخذ الكهرباء الموجودة بالحائط قبل الشروع في تنظيفه.
- 5 لا تقم بتركيب أو استخدام هذا المنتج بالقرب من الماء أو عندما تكون مبتلاً.
- 6 قم بتركيب المنتج بأمان على سطح ثابت ومستقر.
- 7 قم بتركيب المنتج في مكان محمي وآمن بحيث لا يبطأ أحد فوق سلك الخط أو يتعثر به، أو حيثما لا يتلف سلك الخط.
- 8 إذا لم يعمل المنتج بشكل طبيعي، راجع "استكشاف الأخطاء وإصلاحها" في دليل الاستعمال الذي يظهر على الشاشة في Starter CD (قرص بدء التشغيل المضغوط).
- 9 لا يوجد داخل المنتج أية أجزاء يمكن إصلاحها من قبل المستخدم. اترك خدمات الإصلاح إلى فني خدمات إصلاح مؤهل.
- 10 قم بتركيب المنتج في مكان محمي وآمن بحيث لا يبطأ أحد فوق سلك الخط أو يتعثر به، أو حيثما لا يتلف سلك الخط.
- 11 إذا لم يعمل المنتج بشكل طبيعي، راجع "استكشاف الأخطاء وإصلاحها" في دليل الاستعمال الذي يظهر على الشاشة في Starter CD (قرص بدء التشغيل المضغوط).
- 12 لا يوجد داخل المنتج أية أجزاء يمكن إصلاحها من قبل المستخدم. اترك خدمات الإصلاح إلى فني خدمات إصلاح مؤهل.



i n v e n t

printed on
recycled paper



imprimé sur
papier recyclé



copyright © 2003
Hewlett-Packard Company
printed in Germany
imprimé en Allemagne

<http://www.hp.com/support/dj9600>



C8137-91006